



Pneumatycznie sterowany 2-drogowy zawór regulacyjny kulowy

- Doskonała jakość regulacji
- Długa żywotność i niskie wymagania konserwacji
- Obudowa ze stali nierdzewnej zoptymalizowana pod kątem przepływu
- Wiele współczynników K_{VS} na rozmiar przyłącza dzięki wymiennym gniazdom zaworu
- Jednostkę sterującą można zamontować bezpośrednio, bez użycia dodatkowych wężyków

Warianty produktów opisane w karcie charakterystyki mogą różnić się od prezentacji i opisu produktu.

Łączony z:

	Typ 8692 ▶ Cyfrowy elektropneumatyczny pozycjoner do bezpośredniego montażu przy zaworach procesowych
	Typ 8694 ▶ Cyfrowy elektropneumatyczny pozycjoner do bezpośredniego montażu przy zaworach procesowych
	Typ 8696 ▶ Cyfrowy elektropneumatyczny pozycjoner do bezpośredniego montażu przy zaworach procesowych
	Typ 8693 ▶ Cyfrowy elektropneumatyczny regulator procesowy do bezpośredniego montażu przy zaworach procesowych
	Typ 8792 ▶ Cyfrowy elektropneumatyczny pozycjoner SideControl
	Typ 8791 ▶ Cyfrowy elektropneumatyczny pozycjoner SideControl
	Typ 8793 ▶ Cyfrowy elektropneumatyczny regulator procesowy SideControl
	Typ 8802 ▶ Systemy zaworowe ELEMENT Continuous — przegląd

Opis typu

W zgodności z filozofią firmy Bürkert, konstrukcja zaworu regulacyjnego kulowego typu 2301 spełnia wszystkie praktyczne wymagania, nawet w trudnych warunkach eksploatacji. Sprawdzona w praktyce samonastawna dławnica z wymiennymi szewronami zapewnia długą żywotność i szczelność. Każda obudowa zaworu kulowego może być wyposażona w maksymalnie 5 różnych rozmiarów gniazd zaworowych. Te połączenia gniazda zaworu ze stożkiem parabolicznym pozwalają na osiągnięcie niezawodnej i powtarzalnej charakterystyki dla zmian natężenia przepływu. Stożki sterujące są dostępne w wariantach ze stali szlachetnej lub z trwałą uszczelką PTFE lub uszczelką PEEK do szczelnego zamykania w zgodności z klasą szczelności III, IV lub VI. Konstrukcja siłownika pozwala na łatwą integrację jednostek automatyki na wszystkich etapach rozbudowy systemu, od cyfrowych pozycjonerów elektropneumatycznych po regulatory procesowe. Wysoce zintegrowany system składający się z zaworu i jednostki automatyzacji charakteryzuje się kompaktową budową i gładką konstrukcją, zintegrowanymi kanałami powietrza sterującego, stopniem ochrony IP65/67 oraz wysoką odpornością chemiczną.

Treść

1. Ogólne dane techniczne	4
2. Warianty produktu	5
2.1. ELEMENT	5
2.2. Prowadnica napędu ze stali nierdzewnej dla większych sił napędowych.....	5
3. Funkcje sterowania	5
4. Dopuszczenia i zgodności	6
4.1. Informacje ogólne	6
4.2. Zgodność	6
4.3. Normy	6
4.4. Ochrona przeciwybuchowa.....	6
4.5. Woda pitna	6
4.6. Żywność i napoje / warunki higieniczne.....	7
4.7. Inne.....	7
Tlen.....	7
Gazy palne	7
Wodór.....	7
5. Tworzywa	7
5.1. Bürkert resistApp	7
5.2. Specyfikacje materiałowe	8
ELEMENT	8
Stal nierdzewna dla większych sił napędowych	9
6. Wymiary	10
6.1. Napęd	10
Ventilsystem Continuous ELEMENT.....	11
6.2. Obudowa z przyłączem kołnierзовym.....	13
6.3. Obudowa z przyłączem gwintowanym.....	14
6.4. Obudowa zaworu z przyłączem spawanym.....	15
6.5. Obudowa zaworu z połączeniem zaciskowym	16
7. Opisy działania	17
7.1. Dane fluidyczne	17
Charakterystyka przepływu.....	17
Przegląd danych fluidycznych dla kierunku przepływu poniżej gniazda (dla cieczy, pary i gazów)	17
Wykresy ciśnienia sterującego dla kierunku przepływu poniżej gniazda (funkcja sterowania B).....	21
7.2. Ograniczenia obszarów zastosowań	22
Ograniczenia zastosowań: temperatura medium i ciśnienie robocze.....	22
Ograniczenia obszarów zastosowań w kwestii temperatury otoczenia i medium	23
Ograniczenia obszarów zastosowań — uszczelka gniazda	23
Ograniczenia zastosowań — warianty opcjonalne.....	24
8. Akcesoria do produktu	24
9. Współpraca w sieci i połączenie z innymi produktami firmy Bürkert	28

10. Informacje dotyczące składania zamówień	30
10.1. Sklep internetowy Bürkert.....	30
10.2. Filtr produktów Bürkert.....	30
10.3. Formularz zapytania o produkt Bürkert	30
10.4. Tabela do zamawiania — przyłącze kołnierzowe	31
Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda	31
10.5. Tabela do zamawiania — przyłącze gwintowane.....	34
Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda	34
10.6. Tabela do zamawiania — przyłącze spawane	37
Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda	37
10.7. Tabela do zamawiania — połączenie zaciskowe	40
Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda	40

1. Ogólne dane techniczne

Właściwości produktu	
Wymiary	Więcej informacji można znaleźć w rozdziale „6. Wymiary” na stronie 10.
Tworzywo	Więcej informacji można znaleźć w rozdziale „5. Tworzywa” na stronie 7.
Typ konstrukcji	Zawór regulacyjny kulowy
Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	DN 10...DN 100, NPS ¾...NPS 4
Pozycja zabezpieczająca w przypadku awarii zasilania	Zamknięty (funkcja sterowania A), otwarty (funkcja sterowania B)
Kierunek przepływu	W kierunku przeciwnym do kierunku zamykania (poniżej gniazda)
Dane dotyczące wydajności	
Ciśnienie robocze	0...25 bar(g), 40 bar(g) na zapytanie (patrz „7.1. Dane fluidyczne” na stronie 17) Wariant próżniowy...-0,9 bar(g) (opcjonalnie)
PN	PN 25/PN 40 (DIN EN 1333), Class 150 (DIN EN 1759)
Nieszczelność gniazda	Klasa szczelności III i IV (DIN EN 60534 - 4:2006) dla stali nierdzewnej (opcjonalnie stal hartowana) Klasa szczelności VI dla PTFE i PEEK (patrz „7.1. Dane fluidyczne” na stronie 17)
Współczynnik K_v	0,1 m ³ /h...140 m ³ /h (patrz: „7.1. Dane fluidyczne” na stronie 17)
Charakterystyka robocza	Stałoprocentowe, liniowe (inne na zapytanie)
Teoretyczny współczynnik pozycjonowania	50:1.
Dane medium	
Media	Para, woda, gazy obojętne, alkohole, oleje, paliwa, płyny hydrauliczne, roztwory solne, rozpuszczalniki organiczne, tlen i gazy palne z rodzin gazów I, II i III zgodnie z rozporządzeniem w sprawie urządzeń gazowych (UE) 2016/426, wodór (opcjonalnie), substancje zasadowe (opcjonalnie)
Temperatura medium	-40°C...+230°C (patrz: „7.2. Ograniczenia obszarów zastosowań” na stronie 22)
Lepkość	Maks. 600 mm ² /s
Medium sterujące	Powietrze, neutralne gazy
Przyłącze procesowe/rurowe i komunikacja	
Przyłącze rurowe ²⁾	
Przyłącze kołnierzone	DIN EN 1092 - 1 ANSI B 16.5 JIS 10K
Przyłącze gwintowane	G (DIN ISO 228 - 1) NPT (ASME B1.20.1) RC (ISO 7 - 1)
Przyłącze spawane	DIN EN ISO 1127 / ISO 4200 / DIN 11866 seria B DIN 11850 - 2 / DIN 11866 seria A ASME BPE / DIN 11866 seria C SMS 3008
Połączenie zaciskowe	DIN 32676 seria B (rura: ISO 4200) DIN 32676 seria A (rura: DIN 11850 - 2) ASME BPE
Dopuszczenia i zgodności	
Więcej informacji można znaleźć w rozdziale „4. Dopuszczenia i zgodności” na stronie 6	
Środowisko i instalacja	
Temperatura otoczenia	-10...+80°C (z pozycjonerem lub regulatorem procesowym typu 8791/8792/8793) -10...+55°C (z pozycjonerem lub regulatorem procesowym typu 8692/8693/8694) (patrz: „7.2. Ograniczenia obszarów zastosowań” na stronie 22)
Stopień ochrony	IP65/67
Pozycja montażowa	Dowolna, preferowana to napęd do góry

1) Inne są dostępne na zapytanie.

2. Warianty produktu

2.1. ELEMENT

Właściwości produktu	
Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	DN 10...DN 100
Wielkość siłownika	50 mm (D), 70 mm (M), 90 mm (N), 130 mm (P)
Dane dotyczące wydajności	
Ciśnienie sterujące (SF A)	5,6...7 bar(g) do funkcji sterowania B (patrz: „Wykresy ciśnienia sterującego dla kierunku przepływu poniżej gniazda (funkcja sterowania B)” na stronie 21)

2.2. Prowadnica napędu ze stali nierdzewnej dla większych sił napędowych

Właściwości produktu	
Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	DN 65...DN 100
Wielkość siłownika	225 mm (L)
Dane dotyczące wydajności	
Ciśnienie sterujące (SF A)	DN 65, 3,7 bar(g)...7 bar(g) DN 80, DN 100, 5,5 bar(g)...7 bar(g) 5 bar(g) do funkcji sterowania B (patrz: „Wykresy ciśnienia sterującego dla kierunku przepływu poniżej gniazda (funkcja sterowania B)” na stronie 21)

3. Funkcje sterowania

Symbol	Opis	
Kierunek przepływu poniżej gniazda dla cieczy, pary i gazów		
	<p>Funkcja sterowania A (SF A) Pneumatycznie sterowany 2/2-drogowy zawór regulacyjny Kierunek przepływu poniżej gniazda W pozycji spoczynkowej zamknięty siłą sprężyny</p>	
	<p>Funkcja sterowania B (SF B) Pneumatycznie sterowany 2/2-drogowy zawór regulacyjny Kierunek przepływu poniżej gniazda W pozycji spoczynkowej otwarty siłą sprężyny</p>	

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | valide) printed: 24.03.2025

4. Dopuszczenia i zgodności

4.1. Informacje ogólne

- Przy składaniu zapytań należy koniecznie podać wymienione poniżej dopuszczenia i zgodności. Tylko w ten sposób można zapewnić, że produkt oferuje wszystkie wymagane właściwości.
- Nie wszystkie możliwe do zamówienia warianty urządzeń mogą być dostarczone z określonymi dopuszczeniami lub zgodnościami.

4.2. Zgodność



Produkt jest zgodny z dyrektywami UE stosownie do deklaracji zgodności UE. Obejmuje to następujące dyrektywy/wytyczne:

- Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych 2014/68/UE
- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE


4.3. Normy

Użyte normy, przy pomocy których potwierdzana jest zgodność z dyrektywami UE, umieszczone są w świadectwie badania typu UE i/lub w deklaracji zgodności UE.



4.4. Ochrona przeciwwybuchowa

Dopuszczenie	Opis			
 	Opcjonalnie: ochrona przeciwwybuchowa Jako urządzenie kategorii 2, jest odpowiednie do strefy 1/21 i strefy 2/22 (opcjonalnie).			
	ATEX: EPS 18 ATEX 2 008 X II 2G Ex h IIC T4–T2 Gb II 2D Ex h IIIC T135°C...T300°C Db			
	IECEx: IECEx EPS 18.0007 X Ex h IIC T4...T2 Gb Ex h IIIC T135°C...T300°C Db			
	Klasa temperaturowa	T2	T3	T4
	Dopuszczalna temperatura powierzchni	+300°C	+200°C	+135°C
Temperatura otoczenia	-40...+80°C		-40...+80°C	
Zastosuj ograniczenia z urządzenia				
Maksymalna temperatura medium	+230°C	+185°C	+125°C	
Zastosuj ograniczenia z urządzenia				

4.5. Woda pitna


Zgodność	Opis
	Nadaje się do stosowania w obszarze wody pitnej Tworzywa odpowiadają podstawom oceny (UBA) materiałów mających kontakt z wodą pitną (TrinkwasserV). Obudowa ze stali szlachetnej PF39: Nadaje się do urządzeń o temperaturze medium do 85°C (gorąca woda)

4.6. Żywność i napoje / warunki higieniczne


Zgodność	Opis
FDA	FDA — Code of Federal Regulations (Kodeks Przepisów Federalnych USA) (obowiązuje dla kodu zmiennego PL02) Wszystkie tworzywa mające styczność z medium są zgodne z wytycznymi Kodeksu Przepisów Federalnych (Code of Federal Regulations) opublikowanym przez FDA (Food and Drug Administration, USA) zgodnie z deklaracją producenta.
	Rozporządzenie WE 1935/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (obowiązuje dla kodu zmiennego PL01, PL02) Wszystkie tworzywa mające styczność z medium są zgodne z rozporządzeniem WE 1935/2004/WE zgodnie z deklaracją producenta.
	Chińskie normy żywnościowe GB Chińskiej Republiki Ludowej (obowiązują dla kodu zmiennego PL10) Wszystkie tworzywa mające styczność z medium spełniają wymagania chińskich norm żywnościowych GB zgodnie z deklaracją producenta.

4.7. Inne


Tlen

Zgodność	Opis
	Opcjonalnie: Zdatność do tlenu (dotyczy kodu zmiennej NL02) Według deklaracji producenta produkty nadają się do stosowania z tlenem gazowym.

Gazy palne

Zgodność	Opis
	Gazy palne (obowiązuje dla kodu zmiennej PO19, PO20) Produkty są zgodne z: <ul style="list-style-type: none"> • Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426 w sprawie urządzeń gazowych i • normą DVGW DIN EN 161 (Zawory automatycznego odcinania do palników gazowych i urządzeń gazowych) oraz • normą DIN EN 16678, Klasa A lub Klasa D (Urządzenia zabezpieczające i regulacyjne do palników gazowych i urządzeń zasilanych paliwem gazowym — Automatem zawory otwierania/zamykania do ciśnienia roboczego powyżej 500 kPa do 6 300 kPa włącznie)

Wodór

Zgodność	Opis
	Opcjonalnie: Zdatność do wodoru (dotyczy kodu zmiennej NG18) Według deklaracji producenta produkty nadają się do stosowania z wodorem gazowym.

5. Tworzywa

5.1. Bürkert resistApp



Bürkert resistApp — tabela odporności

Chcesz zapewnić niezawodność i trwałość tworzyw w danym indywidualnym zastosowaniu? Sprawdź kombinację mediów i tworzyw na naszej stronie internetowej lub w naszej aplikacji resistApp.

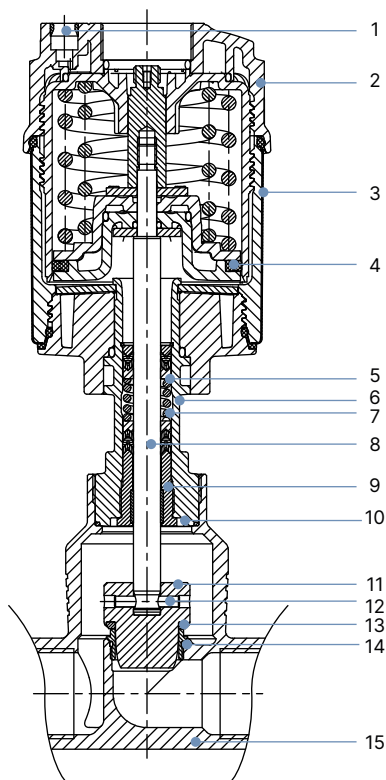
[Sprawdź odporność chemiczną](#)

5.2. Specyfikacje materiałowe

ELEMENT

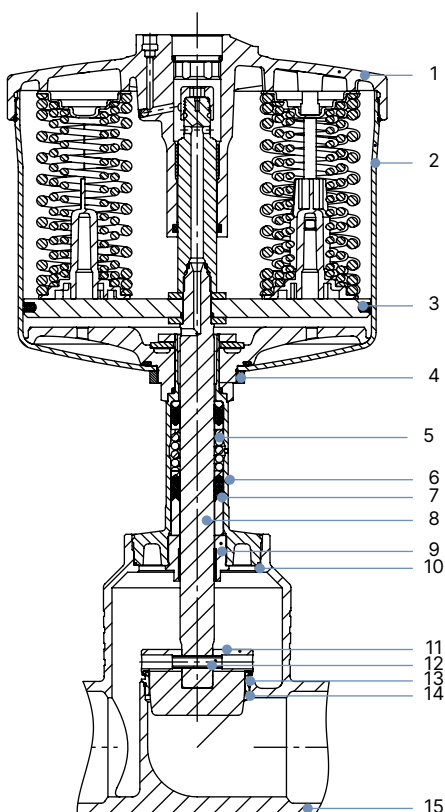
Wskazówka:

Zawór regulacyjny kulowy typu 2301 jest dostarczany z różnymi przyłączami liniowymi (kołnierзовym, gwintowanym, spawanym i zaciskowym). Połączenia te nie są pokazane. Są one zgodne z tworzywem obudowy zaworu.



Nr	Element	Tworzywo
1	Przyłącza powietrza sterującego	Złącze wtykowe do węża PP
2	Napęd	PPS
3	Ośłona	Stal nierdzewna 1.4561 (316Ti)
4	Uszczelka tłokowa	FKM
5	sprężyna	Stal szlachetna 1.4310
6	Rura	Stal nierdzewna CF3M
7	Uszczelnienie wrzeciona	Pierścienie V z PTFE (wypełnione), ze sprężynową kompensacją
8	Wrzeciono	Stal szlachetna 1.4401 (316)/1.4404 (316L)
9	Prowadnica wrzeciona	Stal szlachetna 1.4404 (316L), wypełnienie PTFE
10	Uszczelka obudowy	Grafit lub PTFE
11	Stożek sterujący	Stal nierdzewna 1.4571 (opcjonalnie hartowana)
12	Sworzeń mocujący	Stal szlachetna 1.4310
13	Uszczelka gniazda	Stal nierdzewna 1.4571 (opcjonalnie hartowana), PTFE lub PEEK
14	Gniazdo zaworu z pierścieniem o-ring	Stal szlachetna 1.4571, EPDM
15	Obudowa zaworu	Stal szlachetna 316L/CF3M

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Stal nierdzewna dla większych sił napędowych


Nr	Element	Tworzywo
1	Pokrywa napędu	Stal szlachetna 1.4308
2	Tuleja prowadząca	Stal szlachetna 1.4404
3	Uszczelka tłokowa	FKM
4	Nakrętka	Stal szlachetna 1.4301
5	sprężyna	Stal szlachetna 1.4310
6	Rura	Stal nierdzewna CF3M
7	Uszczelnienie wrzeciono	Pierścienie V z PTFE (wypełnione), ze sprężynową kompensacją
8	Wrzeciono	Stal nierdzewna 1.4021
9	Prowadnica wrzeciono	Stal szlachetna 1.4404 (316L), wypełnienie PTFE
10	Uszczelka obudowy	Grafit lub PTFE
11	Stożek sterujący	Stal nierdzewna 1.4571 (opcjonalnie hartowana)
12	Sworzeń mocujący	Stal szlachetna 1.4310
13	Uszczelka gniazda	Stal nierdzewna 1.4571 (opcjonalnie hartowana), PTFE lub PEEK
14	Gniazdo zaworu z pierścieniem o-ring	Stal szlachetna 1.4571, EPDM
15	Obudowa zaworu	Stal szlachetna 316L/CF3M

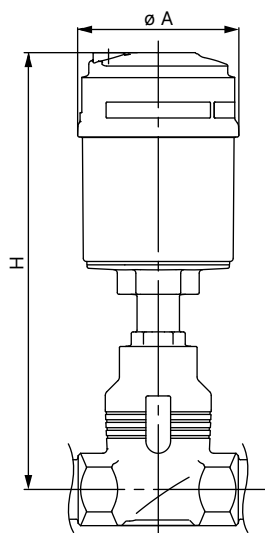
6. Wymiary

6.1. Napęd

Wskazówka:

Wymiary w mm

Ventil Continuous ELEMENT typu 2301



Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Wielkość siłownika Ø	Ø A	H
DN	NPS			
10	3/8	50 (D)	64,5	226
		70 (M)	91	239
15	1/2	50 (D)	64,5	226
		70 (M)	91	239
20	3/4	50 (D)	64,5	232
		70 (M)	91	245
		90 (N)	120	307
25	1	50 (D)	64,5	235
		70 (M)	91	248
		90 (N)	120	301
32	1 1/4	90 (N)	120	329
		130 (P)	159	381
40	1 1/2	90 (N)	120	334
		130 (P)	159	386
50	2	90 (N)	120	340
		130 (P)	159	392
65	2 1/2	130 (P)	159	446
		225 (L)	245	460
80	3	130 (P)	159	454
		225 (L)	245	467
100	4	130 (P)	159	464
		225 (L)	245	477

Ventilsystem Continuous ELEMENT

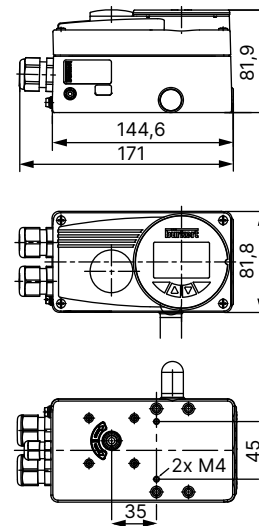
Wskazówka:

- Wymiary w mm
- Należy przestrzegać danych wielkości siłownika A w tabeli „6.1. Napęd” na stronie 10.

Z pozycjonerem TopControl			Z pozycjonerem zdalnym SideControl
Typ 8692 lub z regulatorem procesowym TopControl	Typ 8694	Typ 8696	Typ 8792 lub ze zdalnym regulatorem procesowym SideControl
Typ 8693			Typ 8793

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

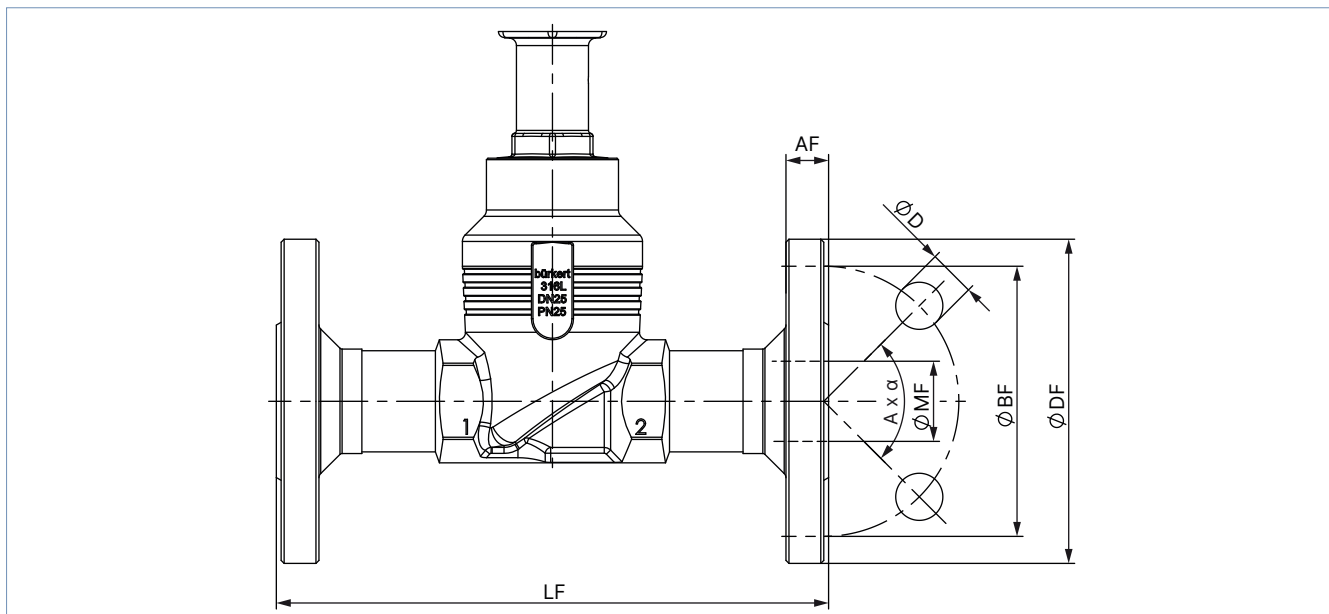
Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Wielkość siłownika Ø	HS z		
DN	NPS		Typ 8692 lub typ 8693	Typ 8694 lub typ 8696	Typ 8792 lub typ 8793
10	3/8	50 (D)	–	329	–
		70 (M)	383	342	342
15	1/2	50 (D)	–	329	–
		70 (M)	383	342	342
20	3/4	50 (D)	–	335	–
		70 (M)	389	348	348
		90 (N)	449	405	413
25	1	50 (D)	–	342	–
		70 (M)	392	351	351
		90 (N)	445	404	404
32	1 1/4	90 (N)	473	432	432
		130 (P)	525	484	484
40	1 1/2	90 (N)	478	437	437
		130 (P)	530	489	489
50	2	90 (N)	484	443	443
		130 (P)	536	495	495
65	2 1/2	130 (P)	590	549	549
		225 (L)	603	564	564
80	3	130 (P)	598	557	557
		225 (L)	611	572	572
100	4	130 (P)	608	567	567
		225 (L)	621	582	582



DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

6.2. Obudowa z przyłączem kołnierzowym

Wskazówka:
Wymiary w mm



Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	DIN EN 1092 PN 25 FTF 1 w zgodności z normą DIN EN 558-1							JIS 10K FTF 10 w zgodności z normą DIN EN 558 - 2						
	DN	Ø DF	LF	Ø BF	AF	Ø D	A x α	Ø MF	Ø DF	LF	Ø BF	AF	Ø D	A x α
10	90	130	60	16	14	4 × 90°	13,6	—	—	—	—	—	—	—
15	95	130	65	16	14	4 × 90°	18,1	95	108	70	12	15	4 × 90°	18,1
20	105	150	75	18	14	4 × 90°	23,7	100	117	75	14	15	4 × 90°	23,7
25	115	160	85	18	14	4 × 90°	29,7	125	127	90	14	19	4 × 90°	29,7
32	140	180	100	18	18	4 × 90°	38,4	135	140	100	16	19	4 × 90°	38,4
40	150	200	110	18	18	4 × 90°	44,3	140	165	105	16	19	4 × 90°	44,3
50	165	230	125	20	18	4 × 90°	56,3	155	203	120	16	19	4 × 90°	56,3
65	185	290	145	22	18	8 × 45°	66,0	175	216	140	18	19	4 × 90°	71,5
80	200	310	160	24	18	8 × 45°	81,0	185	241	150	18	19	8 × 45°	84,3
100	235	350	190	24	22	8 × 45°	100,0	292	292	175	18	19	8 × 45°	109,1

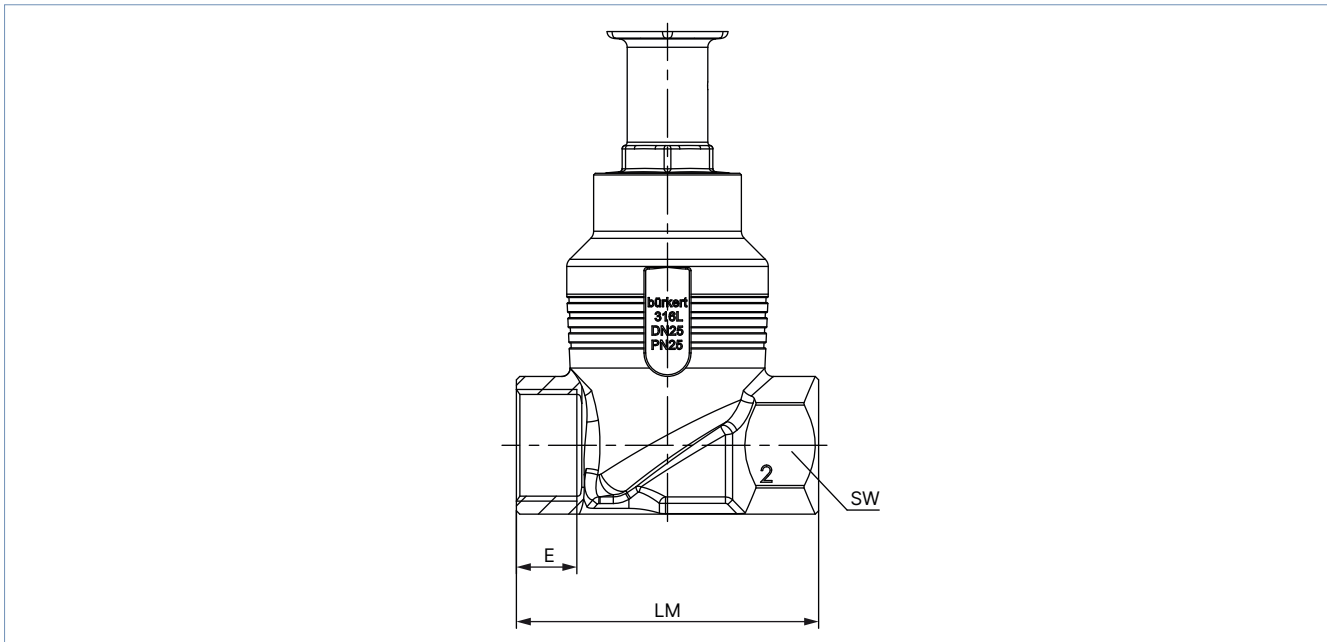
Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	ANSI B 16.5 Class 150 FTF 37 w zgodności z normą DIN EN 558 - 2						
NPS	Ø DF	LF	Ø BF	AF	Ø D	A x α	Ø MF
1/2	89	184	60,5	11,2	15,7	4 × 90°	15,7
3/4	99	184	69,9	12,7	15,7	4 × 90°	20,8
1	108	184	79,2	14,2	15,7	4 × 90°	26,7
1 1/2	127	222	98,6	17,5	15,7	4 × 90°	40,9
2	152	254	120,7	19,1	19,1	4 × 90°	52,6
2 1/2	178	276	139,7	22,3	19,1	4 × 90°	62,7
3	190	298	152,5	23,9	19,1	4 × 90°	78,0
4	229	352	190,5	23,9	19,1	8 × 45°	102,4

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

6.3. Obudowa z przyłączem gwintowanym

Wskazówka:

Wymiary w mm

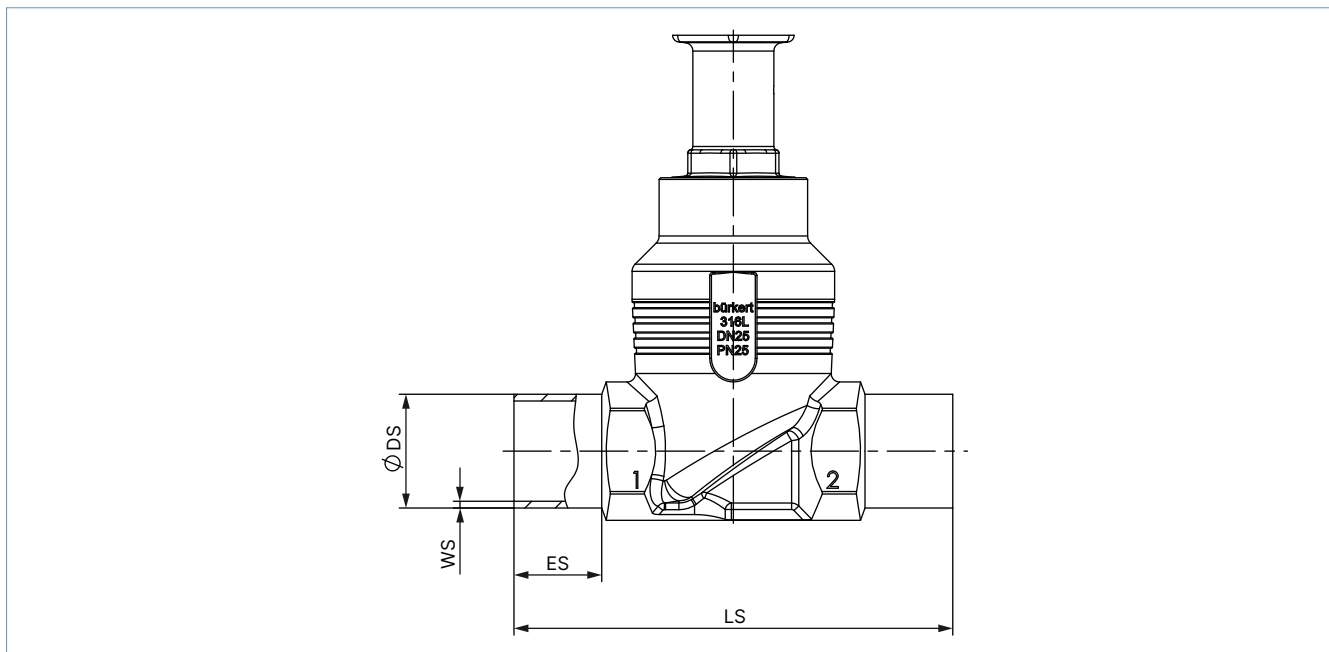


Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		G (DIN ISO 228 - 1) NPT (ASME B1.20.1) RC (ISO 7 - 1)					LM	Rozmiar klucza
		E						
DN	NPS	G	NPT	RC				
10	3/8	12	10,3	10,1	65	27		
15	1/2	14	13,7	13,2	65	27		
20	3/4	16	14	14,5	75	34		
25	1	18	16,8	16,8	90	41		
32	1 1/4	20	17,3	19,1	110	50		
40	1 1/2	22	17,3	19,1	120	55		
50	2	24	17,6	23,4	150	70		
65	2 1/2	26	23,7	26,7	185	85		
80	3	28	30,5	29,8	205	100		
100	4	32	33	35,8	240	125		

6.4. Obudowa zaworu z przyłączem spawanym

Wskazówka:

Wymiary w mm



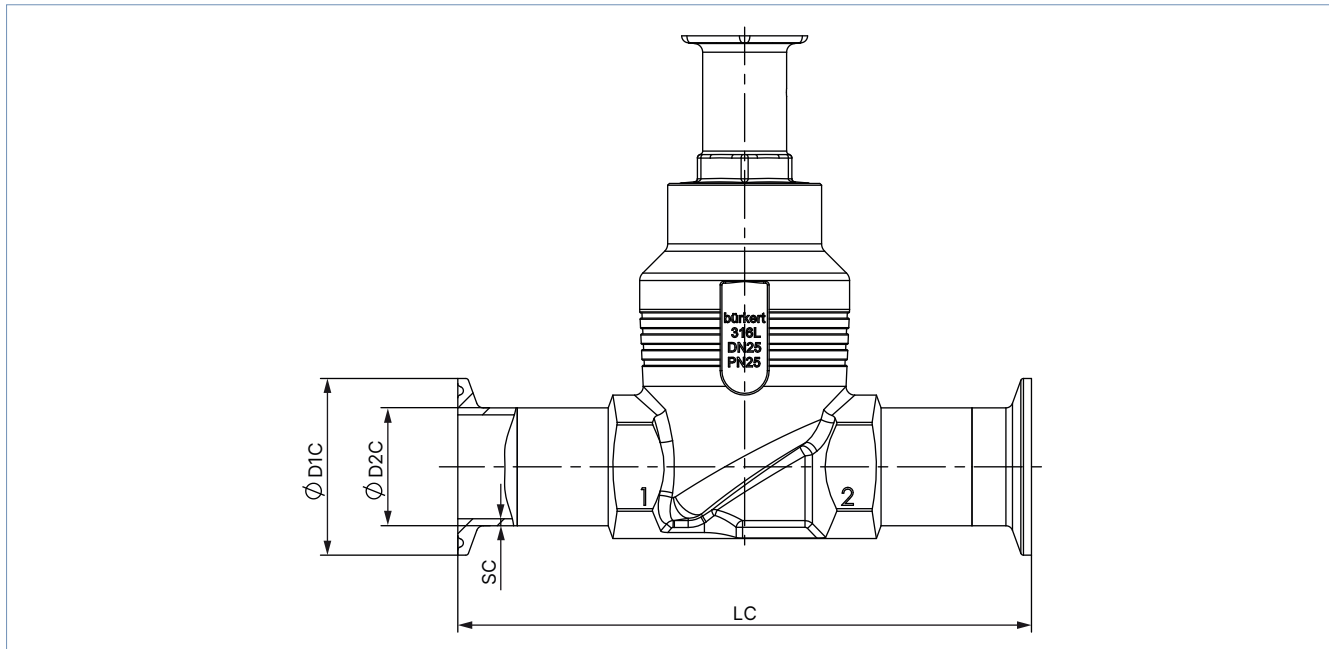
Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	ES	LS	DIN EN ISO 1127 -1 / ISO 4200 / DIN 11866 seria B		DIN 11850 -2 / DIN 11866 seria A / DIN EN 10357 seria A	
			Ø DS	WS	Ø DS	WS
10	20	90	17,2	1,6	13	1,5
15	20	90	21,3	1,6	19	1,5
20	20	100	26,9	1,6	23	1,5
25	26	130	33,7	2,0	29	1,5
32	26	140	42,4	2,0	35	1,5
40	26	150	48,3	2,0	41	1,5
50	26	175	60,3	2,0	53	1,5
65	26	210	76,1	2,3	70	2,0
80	26	230	88,9	2,3	85	2,0
100	26	260	114,3	2,6	104	2,0

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	ES	LS	ASME BPE / DIN 11866 seria C	
			Ø DS	WS
NPS 1/2	20	90	12,7	1,65
3/4	20	90	19,05	1,65
1	20	100	25,4	1,65
1 1/2	26	140	38,1	1,65
2	26	150	50,8	1,65
2 1/2	26	175	63,5	1,65
3	26	210	76,2	1,65
4	26	260	101,6	2,11

6.5. Obudowa zaworu z połączeniem zaciskowym

Wskazówka:

Wymiary w mm



Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	Zacisk: DIN 32676 seria A Rura: DIN 11850 - 2 / DIN 11866 seria A / DIN EN 10357 seria A				Zacisk: DIN 32676 seria B Rura: DIN EN ISO 1127 / ISO 4200 / DIN 11866 seria B			
	LC	Ø D2 C	Ø D1 C	SC	LC	Ø D2 C	Ø D1 C	SC
15	126	19	34	1,5	146	21,3	50,5	1,6
20	136	23	34	1,5	136	26,9	50,5	1,6
25	173	29	50,5	1,5	164	33,7	50,5	2,0
40	193	41	50,5	1,5	193	48,3	64,0	2,0
50	218	53	64	1,5	218	60,3	77,5	2,0

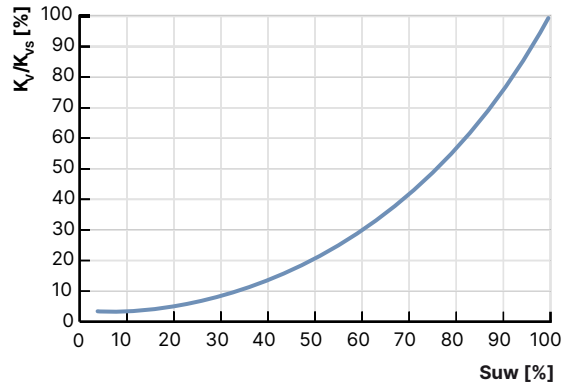
Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	Zacisk: ASME BPE / DIN 11866 seria C Rura: ASME BPE / DIN 11866 seria C			
NPS	LC	Ø D2 C	Ø D1 C	SC
1/2	122	12,7	25,0	1,65
3/4	126	19,05	25,0	1,65
1	126	25,4	50,5	1,65
1 1/2	172	38,1	50,5	1,65
2	182	50,8	64,0	1,65
2 1/2	231	63,5	77,5	1,65
3	265	76,2	91,0	1,65
4	315	101,6	119,0	2,11

7. Opisy działania

7.1. Dane fluidyczne

Charakterystyka przepływu

- Stałoprocentowa charakterystyka przepływu zgodnie z normą DIN EN 60534-2-4 (charakterystyka liniowa na zapytanie)
- Wartość K_{VR} przy 5% skoku dla szerokości nominalnej gniazda > 10
Wartość K_{VR} przy 10% skoku dla szerokości nominalnej gniazda ≤ 10
- Wielkość siłownika 70 oferuje lepszą jakość sterowania niż wielkość siłownika 50 i dlatego jest preferowana.
(Wartość K_{VR} = najmniejsza wartość K_V , przy której tolerancja nachylenia zgodnie z DIN EN 60534 - 2 - 4 jest nadal zachowana).



Stałoprocentowa charakterystyka przepływu — aby uzyskać szczegółowe wartości, patrz poniżej.

Przegląd danych fluidycznych dla kierunku przepływu poniżej gniazda (dla cieczy, pary i gazów)

Wskazówka:

- Wartość K_V [m³/h]: Pomiar za pomocą wody w zgodności z normą DIN EN 60534 - 2 - 4
- Ograniczenia obszarów zastosowań (patrz: „7.2. Ograniczenia obszarów zastosowań” na stronie 22)

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø	Ciśnienie robocze (maks.) (klasa szczelności gniazda)			Teoretyczny współczynnik pozycjonowania	Wartość K_V woda przy suwie [m³/h]										Wartość K_{VS}	
				Uszczelka gniazda				5%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%		100%
DN	NPS			SF A				[m³/h]											
			[mm]	Stal szlachetna	PTFE	PEEK		[m³/h]											
				[bar(g)]				[m³/h]											
10	3/8 ²⁾	3	50 (D)	16 (IV)	–	–	20:1	–	0,005	0,009	0,013	0,019	0,026	0,034	0,044	0,060	0,077	0,1	
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾	–		–	–	0,009	0,015	0,023	0,033	0,046	0,063	0,085	0,11	0,16	0,2
		3	50 (D)	16 (IV)	–	–		20:1	–	0,009	0,015	0,023	0,033	0,046	0,063	0,085	0,11	0,16	0,2
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾	–			–	–	0,023	0,033	0,049	0,070	0,097	0,14	0,18	0,26	0,35
		4	50 (D)	16 (IV)	–	–		30:1	–	0,023	0,033	0,049	0,070	0,097	0,14	0,18	0,26	0,35	0,5
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾	–			–	0,019	0,026	0,046	0,072	0,11	0,17	0,25	0,39	0,57	0,85
	6	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,019	0,026	0,046	0,072	0,11	0,17	0,25	0,39	0,57	0,85	1,25		
		70 (M)	25 (IV)	25 (IV)	25 (VI)		0,060	0,070	0,090	0,12	0,18	0,26	0,42	0,61	0,92	1,5	2,0		
	8	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,060	0,070	0,090	0,12	0,18	0,26	0,42	0,61	0,92	1,5	2,0		
		70 (M)	25 (IV)	25 (IV)	25 (VI)		0,090	0,11	0,13	0,19	0,30	0,48	0,73	1,0	1,6	2,3	2,7		
	10	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,090	0,11	0,13	0,19	0,30	0,48	0,73	1,0	1,6	2,3	2,7		
		70 (M)	25 (IV)	25 (IV)	25 (VI)		0,090	0,11	0,13	0,19	0,30	0,48	0,73	1,0	1,6	2,3	2,7		

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø	Ciśnienie robocze (maks.) (klasa szczelności gniazda)			Teoretyczny współczynnik pozycjonowania	Wartość K _v woda przy suwie [m³/h]										Wartość K _{vs}	
				Uszczelka gniazda				5%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%		100%
DN	NPS			Stal szlachetna	PTFE	PEEK		[m³/h]											
		[mm]		[bar(g)]															
15	1/2 ²⁾	3	50 (D)	16 (IV)	–	–	20:1	–	0,005	0,009	0,013	0,019	0,026	0,034	0,044	0,060	0,077	0,1	
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾														
		3	50 (D)	16 (IV)				20:1	–	0,009	0,015	0,023	0,033	0,046	0,063	0,085	0,11	0,16	0,2
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾														
		4	50 (D)	16 (IV)				30:1	–	0,023	0,033	0,049	0,070	0,097	0,14	0,18	0,26	0,35	0,5
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾														
		6	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,019	0,026	0,046	0,072	0,11	0,17	0,25	0,39	0,57	0,85	1,25	
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)		40 (IV) ⁴⁾	40 (VI) ⁴⁾										
		8	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)			0,070	0,080	0,11	0,13	0,19	0,27	0,43	0,63	0,95	1,6	2,1
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)	40 (IV) ⁴⁾	40 (VI) ⁴⁾											
		10	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)			0,090	0,11	0,15	0,19	0,31	0,49	0,75	1,1	1,7	2,5	3,1
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)	40 (IV) ⁴⁾	40 (VI) ⁴⁾											
		15	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)			0,14	0,17	0,22	0,35	0,52	0,80	1,2	1,8	2,7	3,7	4,3
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)	40 (IV) ⁴⁾	40 (VI) ⁴⁾											
20	3/4 ²⁾	10	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)		0,11	0,12	0,16	0,20	0,33	0,52	0,77	1,2	1,8	2,6	3,2	
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	10 (VI)	40 (IV) ⁴⁾	40 (VI) ⁴⁾											
		15	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)			0,14	0,17	0,22	0,35	0,52	0,80	1,2	1,8	2,9	4,0	5,2
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)	40 (IV) ⁴⁾	40 (VI) ⁴⁾											
		20	70 (M)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)			0,20	0,25	0,30	0,45	0,70	1,1	1,6	2,4	3,5	5,2	7,1
			90 (N)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)	40 (IV) ⁴⁾	40 (VI) ⁴⁾											

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość sitownika Ø	Ciśnienie robocze (maks.) (klasa szczelności gniazda)			Teoretyczny współczynnik pozycjonowania	Wartość K _v woda przy suwie [m³/h]											Wartość K _{vs}
				Uszczelka gniazda				5%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%	
DN	NPS		[mm]	[bar(g)]				[m³/h]											
25	1	3	50 (D)	16 (IV)	–	–	20:1	–	0,005	0,009	0,013	0,019	0,026	0,034	0,044	0,060	0,077	0,1	
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾														
		3	50 (D)	16 (IV)			20:1	–	0,009	0,015	0,023	0,033	0,046	0,063	0,085	0,11	0,16	0,2	
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾														
		4	50 (D)	16 (IV)			30:1	–	0,023	0,033	0,049	0,070	0,097	0,14	0,18	0,26	0,35	0,5	
			70 (M)	25 (IV)	40 (IV) ⁴⁾														
		6	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,019	0,026	0,046	0,072	0,11	0,17	0,25	0,39	0,57	0,85	1,25	
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)													
		8	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,070	0,080	0,11	0,13	0,19	0,27	0,43	0,63	0,95	1,6	2,1	
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)													
		10	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,11	0,12	0,16	0,20	0,33	0,52	0,77	1,2	1,8	2,6	3,2	
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)													
		15	50 (D)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,14	0,17	0,22	0,35	0,52	0,80	1,2	1,8	2,9	4,1	5,3	
			70 (M)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)													
20	70 (M)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	50:1	0,20	0,25	0,31	0,47	0,70	1,1	1,6	2,5	3,8	5,4	7,2			
	90 (N)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)															
25	70 (M)	12 (IV)	12 (VI)	7 (VI)	50:1	0,35	0,38	0,65	1,0	1,5	2,2	3,4	5,1	7,0	9,4	12,0			
	90 (N)	25 (IV)	25 (VI)	20 (VI)															
32	1¼ ²⁾	20	90 (N)	25 (IV)	25 (VI)	25 (VI)	0,21	0,24	0,32	0,43	0,60	0,85	1,2	1,6	2,3	3,3	4,8		
			130 (P)			25 (VI)	0,22	0,25	0,35	0,50	0,70	1,1	1,6	2,5	3,8	5,8	8,0		
		25	90 (N)			20 (VI)	0,38	0,45	0,65	0,93	1,3	1,8	2,6	3,7	5,1	6,7	8,9		
			130 (P)			25 (VI)	0,40	0,47	0,73	1,1	1,6	2,5	3,7	5,4	7,5	10,3	13,0		
		32	90 (N)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	0,45	0,58	0,80	1,1	1,7	2,5	3,5	4,9	7,0	10,1	13,4		
			130 (P)	25 (IV)	25 (VI)	20 (VI)	0,48	0,60	0,85	1,3	2,1	3,1	4,5	6,8	10,2	14,0	17,8		
40	1½ ²⁾	25	90 (N)	25 (IV)	25 (VI)	10 (VI)	0,38	0,47	0,68	0,95	1,4	1,9	2,7	3,7	5,2	7,2	9,4		
			130 (P)			25 (VI)	0,40	0,50	0,75	1,1	1,7	2,6	3,8	5,6	8,0	10,7	13,6		
		32	90 (N)	16 (IV)	16 (VI)	10 (VI)	0,45	0,55	0,80	1,1	1,7	2,5	3,6	5,0	7,2	10,8	14,4		
			130 (P)	25 (IV)	25 (VI)	20 (VI)	0,48	0,60	0,85	1,3	2,1	3,2	4,6	6,9	11,0	15,0	20,0		
		40	90 (N)	12 (IV)	12 (VI)	7 (VI)	0,55	0,67	1,0	1,5	2,3	3,2	4,5	6,5	9,5	13,7	17,5		
			130 (P)	25 (IV)	25 (VI)	20 (VI)	0,60	0,70	1,1	1,7	2,7	4,0	6,0	9,2	13,8	18,2	24,0		

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość sitów nominalna Ø	Ciśnienie robocze (maks.) (klasa szczelności gniazda)			Teoretyczny współczynnik pozycjonowania	Wartość K _v woda przy suwie [m³/h]											Wartość K _{vs}	
				Uszczelka gniazda				5%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%		
DN	NPS	[mm]	[bar(g)]			[m³/h]														
50	2 ²⁾	20	90 (N)	25 (20 ¹⁾) (IV)	–	–	50:1	–	0,12	0,23	0,33	0,47	0,67	0,96	1,4	1,9	2,7	3,8		
				130 (P)	25 (20 ¹⁾) (IV)	–		–	0,14	0,25	0,38	0,57	0,85	1,3	1,9	2,8	4,1	6,3		
			32	90 (N)	16 (IV)	–		–	0,29	0,46	0,66	0,95	1,3	1,9	2,7	3,7	5,2	7,4		
				130 (P)	25 (20 ¹⁾) (IV)	–		–	0,31	0,51	0,76	1,1	1,7	2,5	3,6	5,3	7,9	12,0		
			32	90 (N)	16 (IV)	16 (VI)		10 (VI)	0,45	0,56	0,80	1,1	1,7	2,5	3,6	5,0	7,2	11,4	15,3	
				130 (P)	25 (20 ¹⁾) (IV)	25 (20 ¹⁾) (VI)		20 (VI)	0,48	0,60	0,90	1,3	2,1	3,2	4,6	6,9	11,6	16,0	21,0	
		40	90 (N)	12 (IV)	12 (VI)	7 (VI)		0,57	0,68	0,90	1,5	2,1	3,2	4,5	6,4	9,5	13,8	18,0		
			130 (P)	25 (20 ¹⁾) (IV)	25 (20 ¹⁾) (VI)	20 (VI)		0,60	0,70	1,0	1,7	2,6	4,0	5,9	9,2	14,0	18,9	24,5		
		50	90 (N)	7 (III)	7 (VI)	–		0,85	1,1	1,7	2,6	3,8	5,4	7,7	11,4	16,0	21,5	28,0		
			130 (P)	25 (20 ¹⁾) (IV)	25 (20 ¹⁾) (VI)	20 (VI)		0,90	1,1	1,9	2,9	4,5	6,8	10,5	15,5	22,0	29,5	37,0		
		65	2 ^{1/2} 2)	40	130 (P)	25 (15 ¹⁾) (IV)		25 (15 ¹⁾) (VI)	20 (15 ¹⁾) (VI)	0,65	0,75	1,1	1,8	2,8	4,3	6,5	10,4	16,0	22,0	29,0
					50	130 (P)		25 (15 ¹⁾) (IV)	25 (15 ¹⁾) (VI)	20 (15 ¹⁾) (VI)	1,0	1,2	2,0	3,1	4,8	6,7	9,7	16,0	24,0	35,0
65	130 (P)			16 (15 ¹⁾) (IV)	16 (15 ¹⁾) (VI)	10 (VI)	1,6	2,0	3,0	5,0	8,0	13,5	22,0	33,0	45,0	56	65			
	225 (L) ³⁾			20 (15 ¹⁾) (IV)	20 (15 ¹⁾) (VI)	12 (VI)	1,1	1,4	2,1	3,2	4,9	8,0	12,0	18,5	31,5	46,5	62			
225 (L)	25 (15 ¹⁾) (IV)			25 (15 ¹⁾) (VI)	16 (15 ¹⁾) (VI)															
80	3 ²⁾			50	130 (P)	25 (12,5 ¹⁾) (IV)	25 (12,5 ¹⁾) (VI)	20 (12,5 ¹⁾) (VI)	1,0	1,2	2,0	3,4	5,3	8,3	13,0	19,0	26,0	35,0	45,0	
		65	130 (P)		16 (12,5 ¹⁾) (IV)	16 (12,5 ¹⁾) (VI)	10 (VI)	1,6	2,0	2,9	5,0	8,2	13,0	22,0	35,0	48,0	61	73		
		225 (L) ³⁾	25 (12,5 ¹⁾) (IV)		25 (12,5 ¹⁾) (VI)	16 (12,5 ¹⁾) (VI)	1,4	1,7	2,5	3,8	5,7	8,2	12,2	19,5	32,5	50	70			
		225 (L)	25 (12,5 ¹⁾) (IV)		25 (12,5 ¹⁾) (VI)	20 (12,5 ¹⁾) (VI)														
		80	130 (P)	10 (IV)	10 (VI)	10 (VI)	2,5	3,4	6,3	10,7	16,0	27,0	42,5	58	73	87	100			
			225 (L) ³⁾	16 (12,5 ¹⁾) (IV)	16 (12,5 ¹⁾) (VI)	10 (VI)	2,1	2,6	4,2	7,0	10,5	16,0	25,0	40,0	60	83	100			
		225 (L)	25 (12,5 ¹⁾) (IV)	25 (12,5 ¹⁾) (VI)	15 (12,5 ¹⁾) (VI)															
		100	4	65	130 (P)	16 (10 ¹⁾) (IV)	16 (10 ¹⁾) (VI)	10 (VI)	1,4	1,8	2,8	5,0	8,8	15,0	25,0	37,0	50	64	77	
					225 (L) ³⁾	25 (10 ¹⁾) (IV)	25 (10 ¹⁾) (VI)	16 (10 ¹⁾) (VI)	1,4	1,7	2,6	3,8	5,7	8,3	12,6	20,0	32,0	51	75	
					225 (L)	25 (10 ¹⁾) (IV)	25 (10 ¹⁾) (VI)	20 (10 ¹⁾) (VI)												
80	130 (P)			10 (IV)	10 (VI)	10 (VI)	2,2	3,1	5,9	10,3	17,5	30,0	48,0	66	82	97	110			
	225 (L) ³⁾			16 (10 ¹⁾) (IV)	16 (10 ¹⁾) (VI)	10 (VI)	2,1	2,6	4,3	7,0	11,0	17,0	26,5	44,0	65	89	115			
225 (L)	25 (10 ¹⁾) (IV)			25 (10 ¹⁾) (VI)	15 (10 ¹⁾) (VI)															
100	130 (P)			6 (IV)	6 (VI)	–	3,8	5,2	9,5	15,0	26,0	46,5	68	90	111	128	140			
	225 (L) ³⁾			10 (IV)	10 (VI)	6 (VI)	3,2	3,9	5,7	9,0	13,5	20,5	32,0	51	83	118	140			
	225 (L)	16 (10 ¹⁾) (IV)	16 (10 ¹⁾) (VI)	10 (VI)																

1) Zgodnie z Dyrektywą dotyczącą urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE dla płynów ściśliwych z grupy 1 (niebezpieczne gazy i pary zgodnie z art. 3 nr 1.3, lit. a, tiret pierwszy)
 2) Odchylenie dla przyłączy rurowych w zgodności z normą ASME BPE: stosuje się następný większy rozmiar nominalny (przyłącze rurowe), np. NPS 1 zamiast NPS ¾.
 3) Zmniejszona siła sprężyny
 4) Tylko dla wariantów obudowy o PN 40 (opcjonalnie)

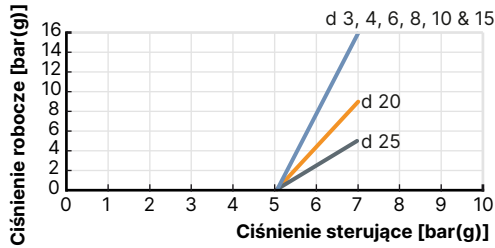
Wykresy ciśnienia sterującego dla kierunku przepływu poniżej gniazda (funkcja sterowania B)

Wskazówka:

d = szerokość nominalna gniazda

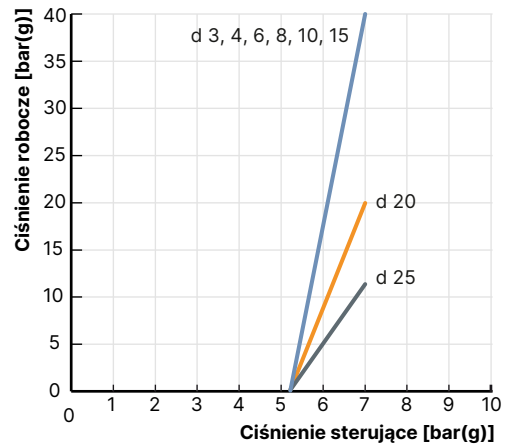
Wielkość siłownika Ø 50 mm

Maksymalne ciśnienie sterujące 7 bar(g)



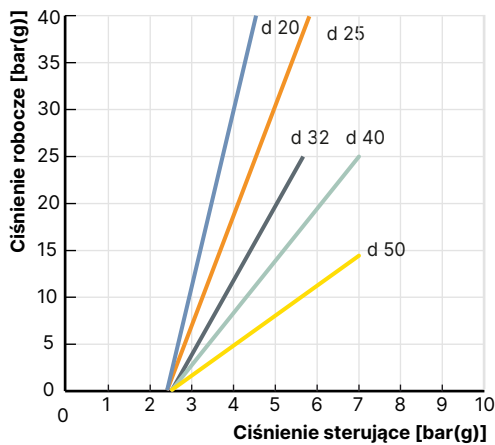
Wielkość siłownika Ø 70 mm

Maksymalne ciśnienie sterujące 7 bar(g)



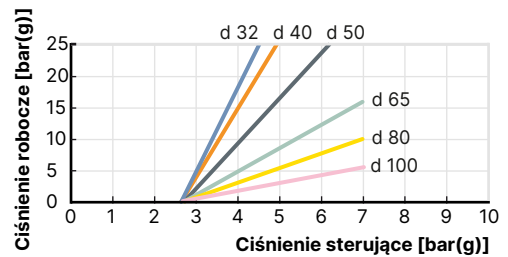
Wielkość siłownika Ø 90 mm

Maksymalne ciśnienie sterujące 7 bar(g)



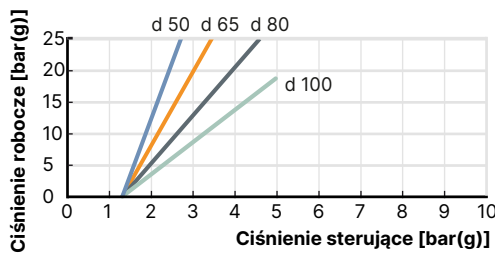
Wielkość siłownika Ø 130 mm

Maksymalne ciśnienie sterujące 7 bar(g)



Wielkość siłownika Ø 225 mm

Maksymalne ciśnienie sterujące 5 bar(g)

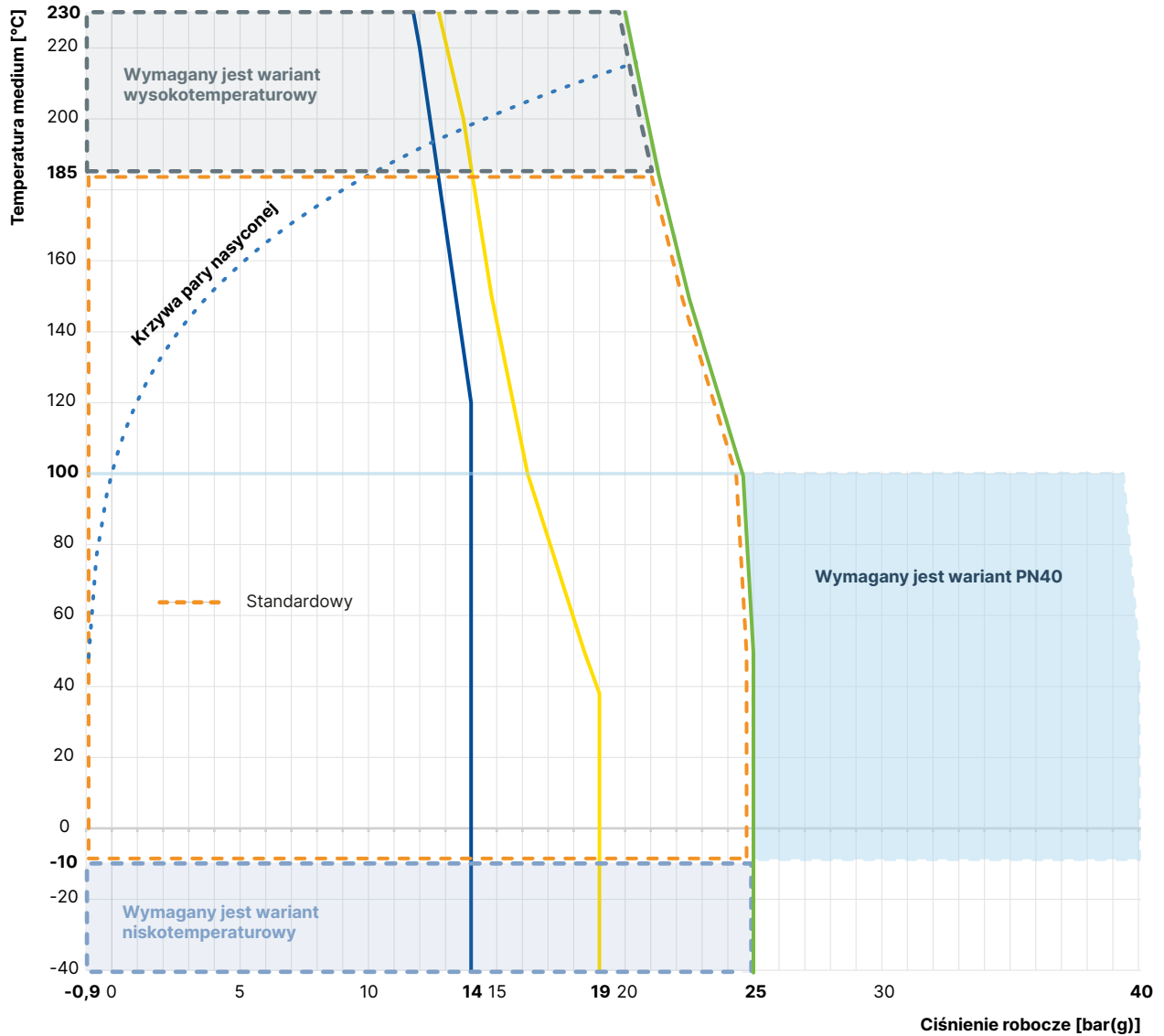


DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

7.2. Ograniczenia obszarów zastosowań

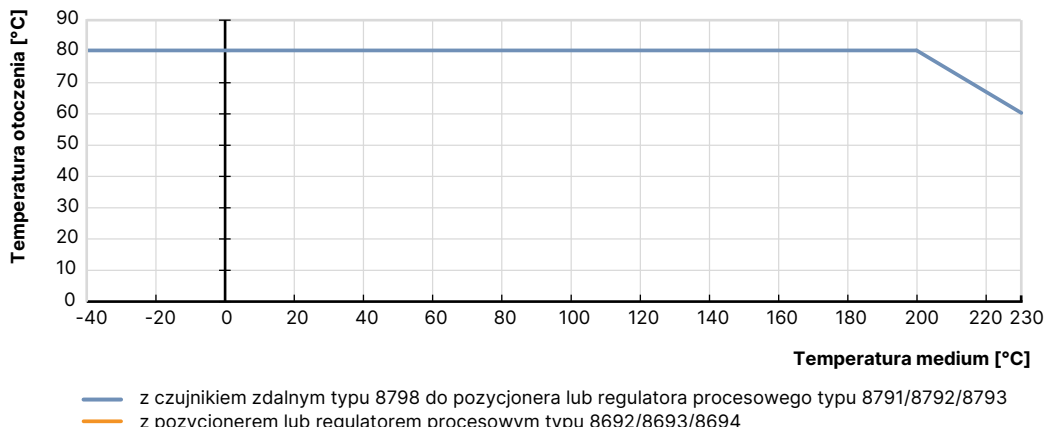
Ograniczenia zastosowań: temperatura medium i ciśnienie robocze

Oprócz maksymalnego ciśnienia roboczego, obszar zastosowań zaworów procesowych firmy Bürkert jest ograniczony także PN zgodnie z odpowiednią normą.



- Granica zastosowań dla PN25 w zgodności z normą DIN EN 12516 - 1
- Granica zastosowań dla PN40 w zgodności z normą DIN EN 12516 - 1
- Granica zastosowań dla kołnierzy 10K w zgodności z normą JIS B 2220
- Granica zastosowań dla klasy 150 w zgodności z normą ASME B16.34
- ⋯ Krzywa pary nasyconej dla wody

Ograniczenia obszarów zastosowań w kwestii temperatury otoczenia i medium



Ograniczenia obszarów zastosowań — uszczelka gniazda

Wymagane jest szczelne zamknięcie	Klasa szczelności (DIN EN 60534 - 4)	Temperatura medium	Uszczelka gniazda
<p>Nie</p> <p>Zalecane jest zastosowanie dodatkowego zaworu otwierania/zamykania.</p>	<p>III/IV (uszczelnienie metalowe)</p> <p>Zawory z uszczelnieniami metalowymi cechują się większymi nieszczelnościami (dopuszczalne jest 0,1% lub 0,01% nominalnego natężenia przepływu).</p> <p>Uszczelnienia metalowe są odporne nawet w wymagających warunkach procesowych.</p>	-40...+230°C	Stal szlachetna
	<p>W przypadku szczególnie wymagających warunków procesowych, takich jak kawitacja, erozja spowodowana mokrą parą lub mediami ściernymi, można stosować utwardzone stożki i gniazda, co umożliwia znaczne wydłużenie czasu eksploatacji</p>		Hartowana stal nierdzewna
<p>Tak</p> <p>Często można zrezygnować z dodatkowego zaworu otwierania/zamykania.</p>	<p>VI (miękkie uszczelnienie)</p> <p>Dzięki zastosowaniu tworzyw sztucznych jako materiału uszczelniającego zawory regulacyjne mogą zamykać się szczelnie.</p> <p>W przypadku zwiększonej erozji spowodowanej trudnymi warunkami procesowymi, nie zaleca się stosowania tego środka.</p>	-40...+130°C (zalecane dla ≤ +130°C)	PTFE
		-10...+230°C (zalecane dla > +130°C)	PEEK

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Ograniczenia zastosowań — warianty opcjonalne

Wariant wysokotemperaturowy

Dzięki zastosowaniu uszczelnienia wrzeciona wariant ten nadaje się do zastosowań z parą wodną, gazami obojętymi i innymi mediami przesyłającymi ciepło o temperaturze do +230°C.

Wariant wodny

W przypadku zastosowań z wodą o temperaturze do +200°C specjalna konfiguracja uszczelnienia wrzeciona umożliwia znaczne wydłużenie żywotności. Zaleca się stosowanie przy temperaturze wody +85°C.

Wariant do wody pitnej

Materiały mające kontakt z mediami są testowane pod kątem przydatności do użytkowania w kontakcie z wodą pitną o temperaturze do +85°C.

Wariant próżniowy

Bez odwiertu odciążającego ten wariant może funkcjonować przy ciśnieniu do -0,9 bar(g).

Wariant niskotemperaturowy

Nadaje się do minimalnych temperatur medium do -40°C.

Wariant dla tlenu

Tworzywa niemetalowe mające kontakt z mediami są testowane pod kątem zdatności do używania z tlenem i nadają się do pracy przy ciśnieniu roboczym do 25 bar(g) i temperaturze mediów do +60°C. Wariant opcjonalny do ciśnień roboczych do 40 bar(g) i temperatury mediów do +100°C jest dostępny na zamówienie.

Wariant wodorowy

Tworzywa mające kontakt z mediami są testowane pod kątem zdatności do używania z wodorem i nadają się do pracy przy ciśnieniu roboczym do 40 bar(g) i temperaturze medium do +100°C.

W wersji wodorowej typ 2301 jest testowany pod kątem szczelności zewnętrznej (uszczelnienie wrzeciona i uszczelnienie obudowy) wynoszącej łącznie 10^{-6} mbar*/s przy 40 barach, +20°C helu i $2,78 \times 10^{-3}$ mbar*/s przy 40 barach, -10°C/+100°C wodorze. W przypadku serii zapewniona jest szczelność zewnętrzna sprawdzona przy użyciu helu, wynosząca 10^{-4} mbar*/s w stanie fabrycznym.

8. Akcesoria do produktu

Regulator procesowy TopControl	
Typ 8693 ▶ wielkość siłownika Ø 70/90/130/225 mm	
	<p>Inteligentny regulator procesowy typ 8693 został zaprojektowany do bezpośredniego montażu na napędach pneumatycznych szeregu zaworów procesowych typ 23xx/2103 i specjalnie pod kątem wymagań higienicznych warunków procesowych. Za pomocą funkcji TUNE można automatycznie uruchomić pozycjoner i regulator procesowy. Łatwa obsługa i wybór dodatkowych funkcji oprogramowania, a także parametryzacja odbywają się za pomocą dużego wyświetlacza graficznego i klawiatury membranowej.</p> <p>Konfigurację i parametryzację urządzenia można wygodnie przeprowadzić również za pomocą interfejsu komputerowego przy użyciu oprogramowania Bürkert Communicator.</p> <p>Właściwości</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bezkontaktowy przetwornik przemieszczania • Uniwersalny system nastawczy do siłowników jednostronnego i dwustronnego działania • Wysoce dynamiczny system nastawczy bez wewnętrznego zużycia powietrza sterującego w stanie uregulowanym • Zintegrowane funkcje diagnostyczne do monitorowania zaworów (opcjonalnie) • Automatyczne uruchomienie pozycjonera i regulatora procesowego za pomocą funkcji TUNE • Bezpieczeństwo w przypadku awarii pomocniczego zasilania elektrycznego lub pneumatycznego • PROFIBUS DPV1, EtherNet/IP, PROFINET, Modbus TCP, Bürkert Systembus (bÜS) • Kompaktowa i wytrzymała konstrukcja z higienicznej stali szlachetnej <p>Korzyść dla klienta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Szybki i łatwy rozruch • Intuicyjna i łatwa obsługa za pomocą wyświetlacza graficznego z podświetleniem i klawiatury membranowej • Wysoka dostępność systemu dzięki zwiększonej żywotności napędu uzyskiwanej poprzez wentylację zacisku sprężynowego • Gwarancja niezawodności i przewidywalna konserwacja dzięki monitorowaniu i diagnostyce zaworów • Łatwa konserwacja i monitorowanie procesów

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Pozycjoner TopControl
Typ 8692 ▶ wielkość siłownika Ø 70/90/130/225 mm


Inteligentny pozycjoner elektropneumatyczny typ 8692 został zaprojektowany do bezpośredniego montażu na napędach pneumatycznych szeregu zaworów procesowych typ 23xx/2103 i specjalnie pod kątem wymagań higienicznych warunków procesowych. Przy użyciu funkcji TUNE można automatycznie uruchomić pozycjoner. Łatwa obsługa, wybór spośród wielu dodatkowych funkcji oprogramowania oraz parametryzacja — wszystko to jest realizowane za pomocą dużego wyświetlacza graficznego i klawiatury membranowej. Konfigurację i parametryzację urządzenia można wygodnie przeprowadzić również za pośrednictwem interfejsu komputerowego, wykorzystując oprogramowanie Bürkert Communicator.

Właściwości

- Bezkontaktowy przetwornik przemieszczania
- Uniwersalny system nastawczy do siłowników jednostronnego i dwustronnego działania
- Wysoce dynamiczny system nastawczy bez wewnętrznego zużycia powietrza sterującego w stanie uregulowanym
- Zintegrowane funkcje diagnostyczne do monitorowania zaworów (opcjonalnie)
- Automatyczne uruchomienie pozycjonera za pomocą funkcji TUNE
- Bezpieczeństwo w przypadku awarii pomocniczego zasilania elektrycznego lub pneumatycznego
- PROFIBUS DPV1, EtherNet/IP, PROFINET, Modbus TCP, Bürkert-Systembus (büS)
- Kompaktowa i wytrzymała konstrukcja z higienicznej stali szlachetnej

Korzyść dla klienta

- Szybki i łatwy rozruch
- Intuicyjna i łatwa obsługa za pomocą wyświetlacza graficznego z podświetleniem i klawiatury membranowej
- Wysoka dostępność systemu dzięki zwiększonej żywotności napędu uzyskiwanej poprzez wentylację zacisku sprężynowego
- Gwarancja niezawodności i przewidywalna konserwacja dzięki monitorowaniu i diagnostyce zaworów

Pozycjoner TopControl BASIC
Typ 8694 ▶ wielkość siłownika Ø 70/90/130/225 mm


Kompaktowy pozycjoner typ 8694/8696 został zaprojektowany do bezpośredniego montażu na napędach pneumatycznych szeregu zaworów procesowych typ 23xx/2103 i specjalnie pod kątem wymagań higienicznych warunków procesowych. Obsługa i parametryzacja odbywają się za pomocą przycisku i przełącznika DIP. Konfigurację i parametryzację urządzenia można wygodnie przeprowadzić również za pośrednictwem interfejsu komputerowego, wykorzystując oprogramowanie Bürkert Communicator.

Właściwości

- Bezkontaktowy czujnik położenia
- Uniwersalny system nastawczy do siłowników jednostronnego i dwustronnego działania
- Wysoce dynamiczny system nastawczy bez wewnętrznego zużycia powietrza sterującego w stanie uregulowanym
- AS-Interface, IO-Link, magistrala systemowa Bürkert (büS) (tylko 8694)
- Kompaktowa i wytrzymała konstrukcja z higienicznej stali szlachetnej

**Typ 8696 ▶
Wielkość siłownika Ø 50 mm**

Korzyść dla klienta

- Prosty i bezpieczny rozruch dzięki funkcji Teach
- Minimalne wymagania w zakresie przestrzeni w orurowaniu systemu zapewniają większą elastyczność w projektowaniu systemu
- Wysoka dostępność systemu dzięki zwiększonej żywotności napędu uzyskiwanej poprzez wentylację zacisku sprężynowego

Regulator procesowy SideControl Remote
Typ 8793 ▶ z czujnikiem zdalnym typu 8798 ▶ Wielkość siłownika Ø 70/90/130/225 mm


Inteligentny cyfrowy pozycjoner i regulator procesowy typu 8793 jest przeznaczony do montażu na napędach liniowych i wychylnych zgodnych ze standardem IEC 534-6 lub VDI/VDE 3845. Nadaje się do wymagających zadań w zakresie sterowania. Wariant z odsadzonym przetwornikiem przemieszczania typu 8798 jest stosowany do regulacji zaworów procesowych Bürkert. Obsługa odbywa się za pośrednictwem wyświetlacza graficznego z podświetleniem. Uruchamianie pozycjonera i regulatora procesowego może odbywać się automatycznie za pomocą funkcji TUNE. Przy tym automatycznie rozpoznawany jest typ trasy regulacji i ustalana jest odpowiednia struktura regulacji z powiązonym optymalnym zestawem parametrów.

Właściwości

- Uniwersalny system nastawczy do siłowników jednostronnego i dwustronnego działania
- Zintegrowane funkcje diagnostyczne do monitorowania zaworów (opcjonalnie)
- Automatyczne uruchomienie pozycjonera i regulatora procesowego za pomocą funkcji TUNE
- Wysoce dynamiczny system nastawczy bez wewnętrznego zużycia powietrza sterującego w stanie uregulowanym
- Wyświetlacz graficzny z podświetleniem i klawiaturą membranową
- PROFIBUS DPV1, EtherNet/IP, PROFINET, Modbus TCP, Bürkert-Systembus (bÜS)
- Kompaktowa i wytrzymała budowa
- Adaptacja zgodna z normą IEC 534 - 6 lub VDI/VDE 3845 do napędów liniowych i wychylnych lub jako wariant zdalny na zaworach procesowych Bürkert

Korzyść dla klienta

- Szybki i łatwy rozruch
- Intuicyjna i łatwa obsługa za pomocą wyświetlacza graficznego z podświetleniem i klawiatury membranowej
- Gwarancja niezawodności i przewidywalna konserwacja dzięki monitorowaniu i diagnostyce zaworów
- Łatwa konserwacja i monitorowanie procesów
- Długa żywotność

Pozycjoner SideControl Remote
Pozycjoner Typ 8792 ▶ z czujnikiem zdalnym typu 8798 ▶ Wielkość siłownika Ø 70/90/130/225 mm




Inteligentny cyfrowy pozycjoner i regulator procesowy typu 8792 jest przeznaczony do montażu na napędach liniowych i wychylnych zgodnych ze standardem IEC 534-6 lub VDI/VDE 3845. Nadaje się do wymagających zadań w zakresie sterowania. Wariant z odsadzonym przetwornikiem przemieszczania typu 8798 jest stosowany do regulacji zaworów procesowych Bürkert. Obsługa urządzenia odbywa się za pośrednictwem wyświetlacza graficznego z podświetleniem. Uruchamianie pozycjonera i regulatora procesowego może odbywać się automatycznie za pomocą funkcji TUNE.

Właściwości

- Wyświetlacz graficzny z podświetleniem i klawiaturą membranową
- Uniwersalny system nastawczy do siłowników jednostronnego i dwustronnego działania
- Wysoce dynamiczny układ nastawczy bez wewnętrznego zużycia powietrza sterującego w stanie ustabilizowanym
- Zintegrowane funkcje diagnostyczne do monitorowania zaworów (opcjonalnie)
- PROFIBUS DPV1, EtherNet/IP, PROFINET, Modbus TCP, Bürkert-Systembus (bÜS)
- Kompaktowa i wytrzymała budowa
- Adaptacja zgodna z normą IEC 534 - 6 lub VDI/VDE 3845 do napędów liniowych i wychylnych lub jako wariant zdalny

Korzyść dla klienta

- Szybki i łatwy rozruch
- Intuicyjna i łatwa obsługa za pomocą wyświetlacza graficznego z podświetleniem i klawiatury membranowej
- Gwarancja niezawodności i przewidywalna konserwacja dzięki monitorowaniu i diagnostyce zaworów
- Długa żywotność

Pozycjoner SideControl BASIC Remote	
Pozycjoner Typ 8791 ▶ z czujnikiem zdalnym typu 8798 ▶ Wielkość siłownika Ø 70/90/130/225 mm	
	<p>Inteligentny cyfrowy pozycjoner i regulator procesowy typu 8791/8798 jest przeznaczony do montażu na napędach liniowych i wychylnych zgodnych ze standardem IEC 534-6 lub VDI/VDE 3845. Nadaje się do wymagających zadań w zakresie sterowania. Wariant z odsadzonym przetwornikiem przemieszczania typu 8798 jest stosowany do regulacji zaworów procesowych Bürkert. Obsługa urządzenia odbywa się za pośrednictwem wyświetlacza graficznego z podświetleniem. Uruchamianie pozycjonera i regulatora procesowego może odbywać się automatycznie za pomocą funkcji TUNE.</p>
<p>Positioner IP20 Typ 8791 ▶ mit Remote-Sensor Typ 8798 ▶ Wielkość siłownika Ø 70/90/130/225 mm</p>	<p>Właściwości</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prosta konstrukcja • Uniwersalny system nastawczy do siłowników jednostronnego i dwustronnego działania • Wysoce dynamiczny system nastawczy bez wewnętrznego zużycia powietrza sterującego w stanie uregulowanym • Adaptacja zgodna z normą IEC 534 - 6 lub VDI/VDE 3845 do napędów liniowych i wychylnych lub jako wariant zdalny na zaworach procesowych Bürkert • AS-Interface, IO-Link, magistrala systemowa Bürkert (büS) (tylko dla typu pozycjonera 8791 BASIC Remote) <p>Korzyść dla klienta</p> <ul style="list-style-type: none"> • Szybki i łatwy rozruch • Proste urządzenie do prostych zadań regulacji • Niskie zużycie energii
	

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

9. Współpraca w sieci i połączenie z innymi produktami firmy Bürkert

Zawór regulacyjny kulowy typu 2301 może być używany w połączeniu z szeroką gamą modeli z naszej oferty pozycjonerów i regulatorów procesowych, uzyskując **Ventilsystem Continuous ELEMENT typu 8802-GD**.

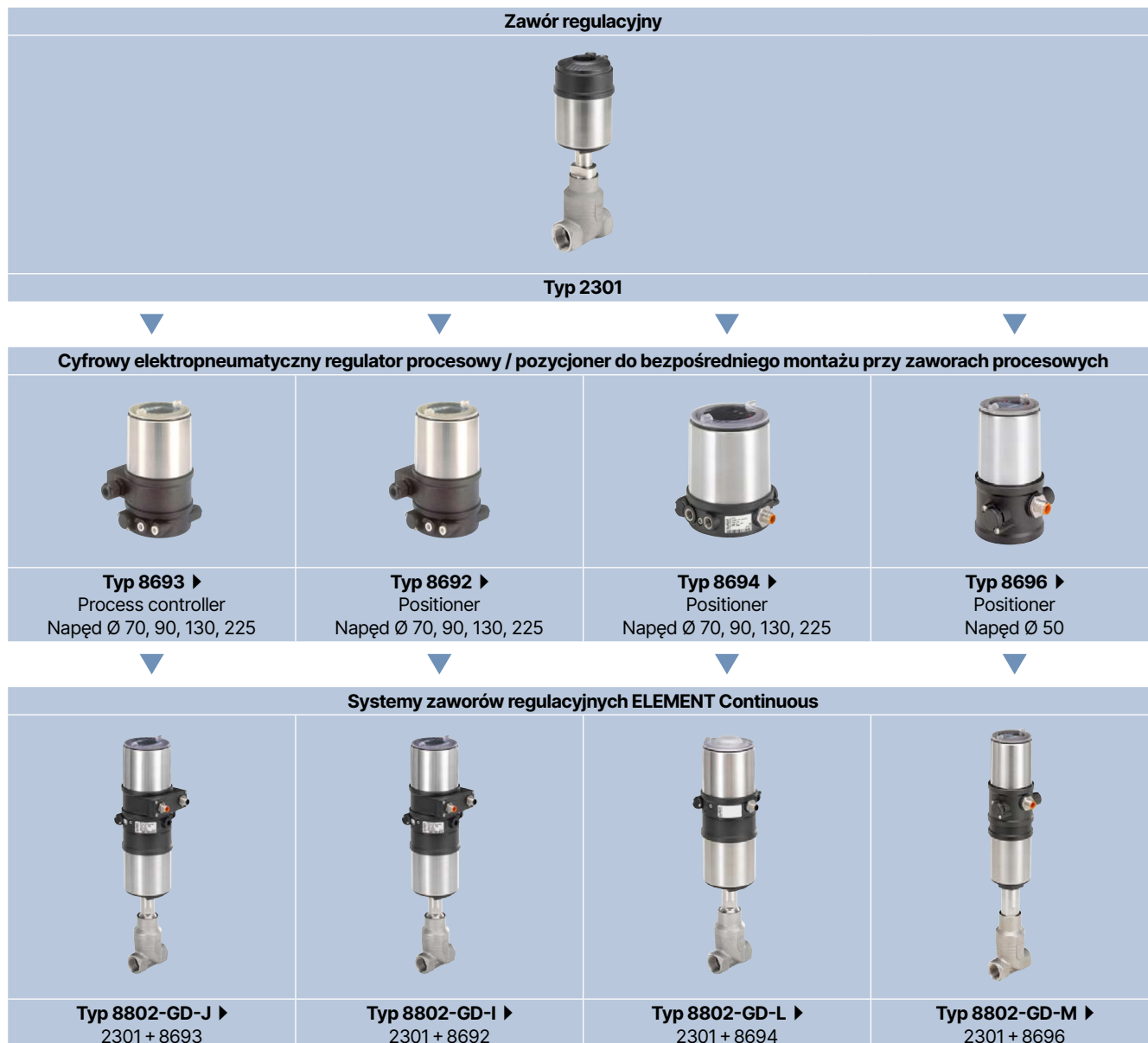
Część jednostki sterującej składa się z:

- Cyfrowego, elektropneumatycznego pozycjonera i regulatora procesowego **typu 8692/8693** (do wielkości siłownika zaworu Ø 70/90/130/225 mm)
- Cyfrowego, elektropneumatycznego pozycjonera Basic **typu 8694** (do wielkości siłownika zaworu Ø 70/90/130/225 mm)
- Cyfrowego, elektropneumatycznego pozycjonera Basic **Typ 8696** (do wielkości siłownika zaworu Ø 50 mm)
- Elektropneumatycznego pozycjonera SideControl **typu 8792** lub elektropneumatycznego regulatora procesowego **typu 8793** (do wielkości siłownika zaworu Ø 70/90/130/225 mm) i rozwiązania Remote Sensor **Typ 8798**
- Elektropneumatycznego pozycjonera SideControl Basic **typu 8791** (do wielkości siłownika zaworu Ø 70/90/130/225 mm) i rozwiązania Remote Sensor **Typ 8798**

Wskazówka:

- Aby skonfigurować inne systemy zaworowe, skorzystaj z **Formularza zapytania o produkt** (patrz: „10.3. Formularz zapytania o produkt Bürkert” na stronie 30).
- Zamawiasz dwa komponenty i otrzymujesz zawór w pełni zmontowany i przetestowany.

Przykład z przyłączem gwintowanym



DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | valide) printed: 24.03.2025

Zawór regulacyjny



Typ 2301

Cyfrowy elektropneumatyczny regulator procesowy / pozycjoner SideControl



Typ 8793 ▶
Process controller
+
Typ 8798 ▶
Zdalny czujnik
Napęd Ø 70, 90, 130, 225

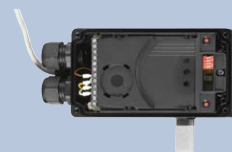


Typ 8792 ▶
Positioner
+
Typ 8798 ▶
Zdalny czujnik
Napęd Ø 70, 90, 130, 225



Typ 8791 ▶
Positioner
+
Typ 8798 ▶
Zdalny czujnik
Napęd Ø 70, 90, 130, 225

lub



SideControl Basic IP20
Positioner
(Napęd Ø 50)

Systemy zaworów regulacyjnych ELEMENT Continuous



Typ 8802-GD-Q ▶
2301 + 8793 + 8798



Typ 8802-GD-P ▶
2301 + 8792 + 8798



Typ 8802-GD-O ▶
2301 + 8791 + 8798

10. Informacje dotyczące składania zamówień

10.1. Sklep internetowy Bürkert



Sklep internetowy Bürkert — wygodne zamawianie i szybka dostawa

Czy chcesz szybko znaleźć żądany produkt lub część zamienną firmy Bürkert i zamówić je bezpośrednio? Nasz sklep internetowy jest dostępny przez całą dobę. Zarejestruj się teraz i skorzystaj z jego zalet.

[Kup teraz online](#)

10.2. Filtr produktów Bürkert



Filtr produktów Bürkert — umożliwia szybkie znalezienie odpowiedniego produktu

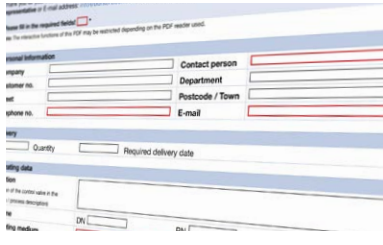
Pragniesz łatwo i wygodnie wybrać produkt w oparciu o swoje wymagania techniczne? Skorzystaj z filtra produktów Bürkert i znajdź odpowiedni produkt do swojego zastosowania.

[Filtruj produkty teraz](#)

10.3. Formularz zapytania o produkt Bürkert

Wskazówka:

Pełne objaśnienie naszego klucza specyfikacji można znaleźć w formularzu zapytania o produkt.



Formularz zapytania o produkt Bürkert — Twoje zapytanie szybko i zwięźle

Czy chcesz zadać konkretne zapytanie dotyczące produktu w oparciu o swoje wymagania techniczne? Skorzystaj z naszego formularza zapytania o produkt. Znajdziesz tam wszystkie informacje, które są istotne dla właściwego przedstawiciela firmy Bürkert. W ten sposób możemy udzielić Ci najlepszej możliwej porady.

[Wypełnij formularz już teraz](#)

10.4. Tabela do zamawiania — przyłącze kołnierzowe

Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø [mm]	Wartość K _{vs} [m ³ /h]	Nr art.	
DN	NPS				Uszczelka gniazda	
					PTFE	Stal szlachetna
DIN EN 1092 - 1						
10	3/8	3	70 (M)	0,1	-	a. A.
		3	70 (M)	0,2	-	a. A.
		4	70 (M)	0,5	-	a. A.
		6	70 (M)	1,25	370257 ₰	350725 ₰
		8	70 (M)	2	213985 ₰	215212 ₰
		10	70 (M)	2,7	213989 ₰	215215 ₰
15	1/2	3	70 (M)	0,1	-	a. A.
		3	70 (M)	0,2	-	a. A.
		4	70 (M)	0,5	-	a. A.
		6	70 (M)	1,25	234255 ₰	378904 ₰
		8	70 (M)	2,1	213987 ₰	215214 ₰
		10	70 (M)	3,1	213991 ₰	215217 ₰
		15	70 (M)	4,3	204932 ₰	205010 ₰
20	3/4	10	70 (M)	3,2	210530 ₰	215218 ₰
		15	70 (M)	5,2	213993 ₰	214030 ₰
		20	70 (M)	7,1	204935 ₰	205012 ₰
25	1	15	70 (M)	5,3	213994 ₰	214031 ₰
		20	70 (M)	7,2	213995 ₰	214032 ₰
		25	70 (M)	12	204937 ₰	205014 ₰
		90 (N)	12	242054 ₰	229421 ₰	
32	1 1/4	25	90 (N)	8,9	213997 ₰	210446 ₰
		130 (P)	13	222634 ₰	222655 ₰	
		32	90 (N)	13,4	204939 ₰	205016 ₰
		130 (P)	17,8	223597 ₰	223598 ₰	
40	1 1/2	32	90 (N)	14,4	213999 ₰	214035 ₰
		130 (P)	20,2	222636 ₰	222657 ₰	
		40	90 (N)	17,5	204941 ₰	205018 ₰
		130 (P)	23,8	219791 ₰	222659 ₰	
50	2	40	90 (N)	18	214001 ₰	214037 ₰
		130 (P)	24,6	222638 ₰	222660 ₰	
		50	90 (N)	28	204942 ₰	205019 ₰
		130 (P)	37	214003 ₰	214039 ₰	
		65	130 (P)	45	214005 ₰	214040 ₰
65	2 1/2	50	225 (L)	39,5	20060552 ₰	20060584 ₰
		65	130 (P)	65	217772 ₰	219618 ₰
		225 (L)	62	20060553 ₰	20060585 ₰	
		80	130 (P)	73	239545 ₰	239581 ₰
80	3	65	225 (L)	70	20060554 ₰	20060587 ₰
		80	130 (P)	100	239540 ₰	239576 ₰
		225 (L)	100	20060555 ₰	20060589 ₰	
		100	130 (P)	140	239556 ₰	331125 ₰
		225 (L)	140	20060557 ₰	20060591 ₰	

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø [mm]	Wartość K _{vs} [m ³ /h]	Nr art.	
DN	NPS				Uszczelka gniazda	
					PTFE	Stal szlachetna
JIS 10K						
15	½	3	70 (M)	0,1	—	a. A.
		3	70 (M)	0,2	—	a. A.
		4	70 (M)	0,5	—	a. A.
		6	70 (M)	1,25	367023 ㊦	a. A.
		8	70 (M)	2,1	215203 ㊦	215228 ㊦
		10	70 (M)	3,1	213913 ㊦	213911 ㊦
		15	70 (M)	4,3	204953 ㊦	205030 ㊦
20	¾	10	70 (M)	3,2	215204 ㊦	215229 ㊦
		15	70 (M)	5,2	213936 ㊦	213933 ㊦
		20	70 (M)	7,1	204955 ㊦	205032 ㊦
25	1	15	70 (M)	5,3	214020 ㊦	214059 ㊦
		20	70 (M)	7,2	213930 ㊦	213914 ㊦
		25	70 (M)	12	204957 ㊦	205034 ㊦
			90 (N)	12	242165 ㊦	242199 ㊦
32	1¼	25	90 (N)	8,9	213939 ㊦	213937 ㊦
			130 (P)	13	222643 ㊦	222665 ㊦
		32	90 (N)	13,4	213177 ㊦	213178 ㊦
			130 (P)	17,8	222645 ㊦	222667 ㊦
40	1½	32	90 (N)	14,4	213932 ㊦	213931 ㊦
			130 (P)	20,2	222647 ㊦	222668 ㊦
		40	90 (N)	17,5	204959 ㊦	205037 ㊦
			130 (P)	23,8	222649 ㊦	222670 ㊦
50	2	40	90 (N)	18	213941 ㊦	213940 ㊦
			130 (P)	24,6	222650 ㊦	222671 ㊦
		50	90 (N)	28	204960 ㊦	205038 ㊦
			130 (P)	37	214023 ㊦	214062 ㊦
65	2½	50	130 (P)	45	214024 ㊦	214063 ㊦
			225 (L)	39,5	20060565 ㊦	20060599 ㊦
		65	130 (P)	65	219617 ㊦	219620 ㊦
			225 (L)	62	20060568 ㊦	20060600 ㊦
80	3	65	130 (P)	73	239547 ㊦	239584 ㊦
			225 (L)	70	20060569 ㊦	20060601 ㊦
		80	130 (P)	100	239542 ㊦	239578 ㊦
			225 (L)	100	20060570 ㊦	20060602 ㊦
100	4	80	130 (P)	110	239563 ㊦	239599 ㊦
			225 (L)	115	20060571 ㊦	20060604 ㊦
		100	130 (P)	140	239558 ㊦	239594 ㊦
			225 (L)	140	20060572 ㊦	20060605 ㊦

a. A. = na zamówienie

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | valide) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø [mm]	Wartość K _{vs} [m ³ /h]	Nr art.		
DN	NPS				Uszczelka gniazda		
					PTFE	Stal szlachetna	
ANSI B 16.5							
15	½	3	70 (M)	0,1	—	a. A.	
			70 (M)	0,2	—	a. A.	
		4	70 (M)	0,5	—	a. A.	
			6	70 (M)	1,25	367211	380948
			8	70 (M)	2,1	215198	215221
			10	70 (M)	3,1	215199	215222
			15	70 (M)	4,3	204944	205021
20	¾	10	70 (M)	3,2	215200	215223	
			15	70 (M)	5,2	214009	214046
			20	70 (M)	7,1	204946	205023
25	1	15	70 (M)	5,3	214010	214047	
			20	70 (M)	7,2	214011	214048
			25	70 (M)	12	204948	205025
			90 (N)	12	464851	464367	
40	1½	32	90 (N)	14,4	215201	215224	
			130 (P)	20,2	463905	463913	
		40	90 (N)	17,5	204950	205027	
			130 (P)	23,8	463907	463915	
50	2	40	90 (N)	18	214013	214050	
			130 (P)	24,6	463908	463916	
		50	90 (N)	28	204951	205028	
			130 (P)	37	214015	214052	
65	2½	50	130 (P)	45	239537	239573	
			225 (L)	39,5	20060558	20060592	
		65	130 (P)	65	239535	239572	
			225 (L)	62	20060559	20060594	
80	3	65	130 (P)	73	239546	239582	
			225 (L)	70	20060560	20060595	
		80	130 (P)	100	239541	239577	
			225 (L)	100	20060562	20060596	
100	4	80	130 (P)	110	239562	239598	
			225 (L)	115	20060563	20060597	
		100	130 (P)	140	239557	239593	
			225 (L)	140	20060564	20060598	

a. A. = na zamówienie

Inne wersje na zamówienie	
<p>Dopuszczenie FDA, ATEX, (Europejska dyrektywa dotycząca urządzeń gazowych 2009/142/WE)</p>	<p>Mechanizm działania / funkcja sterowania B (w pozycji spoczynkowej otwarty siłą sprężyny: normalnie otwarty)</p>
<p>Przyłącze procesowe Inne przyłącza obudowy</p>	

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | valide) printed: 24.03.2025

10.5. Tabela do zamawiania — przyłącze gwintowane

Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø [mm]	Wartość K_{vs} [m ³ /h]	Nr art.	
DN	NPS				Uszczelka gniazda	
DIN EN ISO 228 - 1						
					PTFE	Stal szlachetna
10	3/8	3	70 (M)	0,1	-	a. A.
		3	70 (M)	0,2	-	a. A.
		4	70 (M)	0,5	-	a. A.
		6	70 (M)	1,25	322059	350407
		8	70 (M)	2	215233	215242
		10	70 (M)	2,7	215235	215245
15	1/2	3	70 (M)	0,1	-	a. A.
		3	70 (M)	0,2	-	a. A.
		4	70 (M)	0,5	-	a. A.
		6	70 (M)	1,25	236138	354643
		8	70 (M)	2,1	212964	215243
		10	70 (M)	3,1	215236	215246
		15	70 (M)	4,3	206432	213955
20	3/4	10	70 (M)	3,2	215237	215247
		15	70 (M)	5,2	214067	215248
		20	70 (M)	7,1	206584	211239
25	1	15	70 (M)	5,3	206588	210460
		20	70 (M)	7,2	206586	210721
		25	70 (M)	12	189145	210485
		90 (N)	12	242203	242207	
32	1 1/4	25	90 (N)	8,9	214070	210407
		130 (P)	13	222677	222687	
		32	90 (N)	13,4	210097	210458
		130 (P)	17,8	223599	223600	
40	1 1/2	32	90 (N)	14,4	214072	214084
		130 (P)	20,2	222679	222689	
		40	90 (N)	17,5	210098	207800
		130 (P)	23,8	222681	222691	
50	2	40	90 (N)	18	214074	214086
		130 (P)	24,6	222682	222692	
		50	90 (N)	28	210099	203693
		130 (P)	37	214076	214088	
65	2 1/2	50	130 (P)	45	214077	214089
		65	130 (P)	65	219621	219622

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø [mm]	Wartość K _{vs} [m ³ /h]	Nr art.	
DN	NPS				Uszczelka gniazda	
ISO 7/1 / DIN EN 10226 - 2						
					PTFE	Stal szlachetna
10	3/8	3	70 (M)	0,1	—	a. A.
		3	70 (M)	0,2	—	a. A.
		4	70 (M)	0,5	—	a. A.
		6	70 (M)	1,25	a. A.	a. A.
		8	70 (M)	2	220418 ㊟	220453 ㊟
		10	70 (M)	2,7	220421 ㊟	220457 ㊟
15	1/2	3	70 (M)	0,1	—	a. A.
		3	70 (M)	0,2	—	a. A.
		4	70 (M)	0,5	—	a. A.
		6	70 (M)	1,25	a. A.	a. A.
		8	70 (M)	2,1	220881 ㊟	220455 ㊟
		10	70 (M)	3,1	220423 ㊟	220459 ㊟
		15	70 (M)	4,3	220882 ㊟	220886 ㊟
20	3/4	10	70 (M)	3,2	220425 ㊟	220461 ㊟
		15	70 (M)	5,2	220427 ㊟	220463 ㊟
		20	70 (M)	7,1	220430 ㊟	220466 ㊟
25	1	15	70 (M)	5,3	220428 ㊟	220464 ㊟
		20	70 (M)	7,2	220431 ㊟	220467 ㊟
		25	70 (M)	12	220434 ㊟	220470 ㊟
			90 (N)	12	464864 ㊟	464867 ㊟
32	1 1/4	25	90 (N)	8,9	220435 ㊟	220471 ㊟
			130 (P)	13	463921 ㊟	463931 ㊟
		32	90 (N)	13,4	220437 ㊟	220473 ㊟
			130 (P)	17,8	463956 ㊟	463957 ㊟
40	1 1/2	32	90 (N)	14,4	220438 ㊟	463803 ㊟
			130 (P)	20,2	463923 ㊟	463933 ㊟
		40	90 (N)	17,5	220440 ㊟	220476 ㊟
			130 (P)	23,8	463925 ㊟	463935 ㊟
50	2	40	90 (N)	18	220441 ㊟	220477 ㊟
			130 (P)	24,6	463926 ㊟	463936 ㊟
		50	90 (N)	28	220443 ㊟	220479 ㊟
			130 (P)	37	220444 ㊟	220480 ㊟
65	2 1/2	50	130 (P)	45	239536 ㊟	239620 ㊟
		65	130 (P)	65	239534 ㊟	239571 ㊟

a. A. = na zamówienie

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | valide) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø	Wartość K _{vs}	Nr artykułu RC (ASME B 1.20.1)	
DN	NPS				Uszczelka gniazda	
			[mm]	[m ³ /h]	PTFE	Stal szlachetna
ASME B 1.20.1						
10	3/8	3	70 (M)	0,1	-	a. A.
		3	70 (M)	0,2	-	a. A.
		4	70 (M)	0,5	-	a. A.
		6	70 (M)	1,25	a. A.	a. A.
		8	70 (M)	2	220484	220519
		10	70 (M)	2,7	220487	220523
15	1/2	3	70 (M)	0,1	-	a. A.
		3	70 (M)	0,2	-	a. A.
		4	70 (M)	0,5	-	a. A.
		6	70 (M)	1,25	359073	388407
		8	70 (M)	2,1	220888	220521
		10	70 (M)	3,1	220489	220525
		15	70 (M)	4,3	220889	220894
20	3/4	10	70 (M)	3,2	220491	220527
		15	70 (M)	5,2	220493	220529
		20	70 (M)	7,1	220496	220532
25	1	15	70 (M)	5,3	220494	220530
		20	70 (M)	7,2	220497	220533
		25	70 (M)	12	220500	220536
			90 (N)	12	242377	242380
32	1 1/4	25	90 (N)	8,9	220501	220537
			130 (P)	13	222740	222777
		32	90 (N)	13,4	220503	220539
			130 (P)	17,8	223605	223606
40	1 1/2	32	90 (N)	14,4	220504	220540
			130 (P)	20,2	222742	222763
		40	90 (N)	17,5	220506	220542
			130 (P)	23,8	222765	222767
50	2	40	90 (N)	18	220507	220543
			130 (P)	24,6	222768	222766
		50	90 (N)	28	220509	220545
			130 (P)	37	220510	220546
65	2 1/2	50	130 (P)	45	220511	220547
		65	130 (P)	65	220512	220548

a. A. = na zamówienie

Inne wersje na zamówienie	
Dopuszczenie FDA, ATEX, (Europejska dyrektywa dotycząca urządzeń gazowych 2009/142/WE)	Mechanizm działania / funkcja sterowania B (w pozycji spoczynkowej otwarty siłą sprężyny: normalnie otwarty)
Przyłącze procesowe Inne przyłącza obudowy	

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | valide) printed: 24.03.2025

10.6. Tabela do zamawiania — przyłącze spawane

Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość sitownika Ø [mm]	Wartość K_{vs} [m³/h]	Przyłącze MW x TW	Nr art.	
DN	NPS					Uszczelka gniazda	
						PTFE	Stal szlachetna
DIN EN ISO 1127 - 1 / ISO 4200 / DIN 11866 seria B							
10	3/8	3	70 (M)	0,1	17,2 × 1,6	–	a. A.
		3	70 (M)	0,2	17,2 × 1,6	–	a. A.
		4	70 (M)	0,5	17,2 × 1,6	–	a. A.
		6	70 (M)	1,25	17,2 × 1,6	232888	378908
		8	70 (M)	2	17,2 × 1,6	232891	315915
		10	70 (M)	2,7	17,2 × 1,6	a. A.	337061
15	1/2	3	70 (M)	0,1	21,3 × 1,6	–	a. A.
		3	70 (M)	0,2	21,3 × 1,6	–	a. A.
		4	70 (M)	0,5	21,3 × 1,6	–	a. A.
		6	70 (M)	1,25	21,3 × 1,6	288140	360750
		8	70 (M)	2,1	21,3 × 1,6	212392	216407
		10	70 (M)	3,1	21,3 × 1,6	212393	215873
		15	70 (M)	4,3	21,3 × 1,6	209571	216409
20	3/4	15	70 (M)	5,2	26,9 × 1,6	214094	214132
		20	70 (M)	7,1	26,9 × 1,6	214096	210696
25	1	20	70 (M)	7,2	33,7 × 2,0	214097	214135
		25	70 (M)	12	33,7 × 2,0	209572	214138
32	1 1/4	25	90 (N)	8,9	42,4 × 2,0	214101	214139
		32	90 (N)	13,4	42,4 × 2,0	214103	214141
40	1 1/2	32	90 (N)	14,4	48,3 × 2,0	214104	214142
			130 (P)	20,2	48,3 × 2,0	222700	222721
		40	90 (N)	17,5	48,3 × 2,0	209440	214144
			130 (P)	23,8	48,3 × 2,0	222702	222723
50	2	40	90 (N)	18	60,3 × 2,0	210756	213561
			130 (P)	24,6	60,3 × 2,0	222703	222724
		50	90 (N)	28	60,3 × 2,0	214107	214146
			130 (P)	37	60,3 × 2,0	214108	214147
65	2 1/2	65	130 (P)	65	76,1 × 2,3	219623	219626
			225 (L)	62	76,1 × 2,3	20060573	20060607
80	3	80	130 (P)	100	88,9 × 2,3	239543	239579
			225 (L)	100	88,9 × 2,3	20060574	20060608
100	4	100	130 (P)	140	114,3 × 2,6	239559	239595
			225 (L)	140	114,3 × 2,6	20060575	20060609

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość sitownika Ø [mm]	Wartość K _{vs} [m³/h]	Przyłącze MW x TW	Nr art.	
DN	NPS					Uszczelka gniazda	
						PTFE	Stal szlachetna
DIN 11850 - 2 / DIN 11866 seria A / DIN EN 10357 seria A							
10	3/8	3	70 (M)	0,1	13,0 × 1,5	–	a. A.
		3	70 (M)	0,2	13,0 × 1,5	–	a. A.
		4	70 (M)	0,5	13,0 × 1,5	–	a. A.
		6	70 (M)	1,25	13,0 × 1,5	260632 ₰	357231 ₰
		8	70 (M)	2	13,0 × 1,5	300236 ₰	284179 ₰
		10	70 (M)	2,7	13,0 × 1,5	257412 ₰	208553 ₰
15	1/2	3	70 (M)	0,1	19,0 × 1,5	–	a. A.
		3	70 (M)	0,2	19,0 × 1,5	–	a. A.
		4	70 (M)	0,5	19,0 × 1,5	–	a. A.
		6	70 (M)	1,25	19,0 × 1,5	248881 ₰	367704 ₰
		8	70 (M)	2,1	19,0 × 1,5	215250 ₰	215911 ₰
		10	70 (M)	3,1	19,0 × 1,5	215251 ₰	215913 ₰
20	3/4	15	70 (M)	5,2	23,0 × 1,5	214113 ₰	208555 ₰
		20	70 (M)	7,1	23,0 × 1,5	211937 ₰	211953 ₰
		25	70 (M)	12	29,0 × 1,5	209384 ₰	209089 ₰
25	1	20	70 (M)	7,2	29,0 × 1,5	214116 ₰	214154 ₰
		25	70 (M)	12	29,0 × 1,5	209384 ₰	209089 ₰
32	1 1/4	25	90 (N)	8,9	35,0 × 1,5	214119 ₰	214156 ₰
		32	90 (N)	13,4	35,0 × 1,5	211965 ₰	209181 ₰
40	1 1/2	32	90 (N)	14,4	41,0 × 1,5	214121 ₰	213487 ₰
			130 (P)	20,2	41,0 × 1,5	222711 ₰	222732 ₰
		40	90 (N)	17,5	41,0 × 1,5	211967 ₰	209110 ₰
			130 (P)	23,8	41,0 × 1,5	222713 ₰	222734 ₰
50	2	40	90 (N)	18	53,0 × 1,5	214123 ₰	213411 ₰
			130 (P)	24,6	53,0 × 1,5	222714 ₰	222735 ₰
		50	90 (N)	28	53,0 × 1,5	211968 ₰	209185 ₰
			130 (P)	37	53,0 × 1,5	214125 ₰	214159 ₰
65	2 1/2	65	130 (P)	65	70,0 × 2,0	219625 ₰	219628 ₰
			225 (L)	62	70,0 × 2,0	20060577 ₰	20060610 ₰
80	3	80	130 (P)	100	85,0 × 2,0	239544 ₰	239580 ₰
			225 (L)	100	85,0 × 2,0	20060578 ₰	20060612 ₰
100	4	100	130 (P)	140	104,0 × 2,0	239560 ₰	239596 ₰
			225 (L)	140	104,0 × 2,0	20060580 ₰	20060613 ₰

a. A. = na zamówienie

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | validé) printed: 24.03.2025

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe	Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø [mm]	Wartość K _{vs} [m ³ /h]	Przyłącze Ø DS x WS	Ciśnienie robocze (maks.)	Nr art.	
						Uszczelka gniazda	
NPS						PTFE (VI)	Stal szlachetna (IV)
ASME BPE / DIN 11866 seria C							
1/2	3	70 (M)	0,1	12,7 × 1,65	25 (IV)	–	a. A.
	3	70 (M)	0,2	12,7 × 1,65	–	–	a. A.
	4	70 (M)	0,5	12,7 × 1,65	25 (IV)	–	a. A.
	6	70 (M)	1,25	12,7 × 1,65	25 (IV)	226651 𐀀	20001538 𐀀
	8	70 (M)	2	12,7 × 1,65	25 (IV)	379940 𐀀	216879 𐀀
	10	70 (M)	2,7	12,7 × 1,65	25 (IV)	225463 𐀀	313806 𐀀
3/4	10	70 (M)	3,1	19,05 × 1,65	25 (IV)	241143 𐀀	a. A.
	15	70 (M)	4,3	19,05 × 1,65	25 (IV)	335739 𐀀	335741 𐀀
1	10	70 (M)	3,2	25,4 × 1,65	25 (IV)	241633 𐀀	242576 𐀀
	15	70 (M)	5,2	25,4 × 1,65	25 (IV)	226329 𐀀	242579 𐀀
	20	70 (M)	7,1	25,4 × 1,65	16 (IV)	230405 𐀀	216902 𐀀
1 1/2	32	90 (N)	13,4	38,1 × 1,65	16 (IV)	230409 𐀀	242587 𐀀
		130 (P)	17,8	38,1 × 1,65	25 (IV)	242557 𐀀	242589 𐀀
2	40	90 (N)	17,5	50,8 × 1,65	12 (IV)	211655 𐀀	242592 𐀀
		130 (P)	23,8	50,8 × 1,65	25 (IV)	242561 𐀀	242593 𐀀
2 1/2	50	130 (P)	37	63,5 × 1,65	25 (20 ¹⁾) (IV)	335735 𐀀	335737 𐀀
3	65	130 (P)	65	76,2 × 1,65	16 (15 ¹⁾) (IV)	268682 𐀀	350667 𐀀
		225 (L)	62	76,2 × 1,65	–	20060581 𐀀	20060615 𐀀
4	80	130 (P)	110	101,6 × 2,11	10 (IV)	298386 𐀀	a. A.
		225 (L)	115	101,6 × 2,11	–	20060582 𐀀	20060616 𐀀
	100	130 (P)	140	101,6 × 2,11	6 (IV)	275103 𐀀	289251 𐀀
		225 (L)	140	101,6 × 2,11	–	20060583 𐀀	20060617 𐀀

a. A. = na zamówienie

1) Zgodnie z Dyrektywą dotyczącą urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE dla płynów ściśliwych z grupy 1 (niebezpieczne gazy i pary zgodnie z art. 3 nr 1.3, lit. a, tiret pierwszy)

Inne wersje na zamówienie	
Dopuszczenie FDA, ATEX, (Europejska dyrektywa dotycząca urządzeń gazowych 2009/142/WE)	Mechanizm działania / funkcja sterowania B (w pozycji spoczynkowej otwarty siłą sprężyny: normalnie otwarty)
Przyłącze procesowe Inne przyłącza obudowy	

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released) | freigegeben | valide printed: 24.03.2025

10.7. Tabela do zamawiania — połączenie zaciskowe

Zawory z kierunkiem przepływu poniżej gniazda

Średnica nominalna (DN) — przyłącze rurowe		Szerokość nominalna gniazda	Wielkość siłownika Ø [mm]	Wartość K_{vs} [m³/h]	Przyłącze MC x TC, CC	Nr art.	
DN	NPS					Uszczelka gniazda	
						PTFE	Stal szlachetna
DIN 32676 Reihe A							
15	½	15	70 (M)	4,3	19 × 1,5, 34	222593	282208
20	¾	20	70 (M)	7,1	23 × 1,5, 34	225647	282209
25	1	25	90 (N)	12,0	29 × 1,5, 50,5	222594	282210
32	1¼	32	90 (N)	13,4	35 × 1,5, 50,5	240415	282211
40	1½	40	130 (P)	23,8	41 × 1,5, 50,5	240351	282212
50	2	50	130 (P)	37,0	53 × 1,5, 64	282258	282259
DIN 32676 seria B							
15	½	15	70 (M)	4,3	21,3 × 1,6, 50,5	273974	282213
20	¾	20	70 (M)	7,1	26,9 × 1,6, 50,5	209438	282214
25	1	25	90 (N)	12,0	33,7 × 2,0, 50,5	241115	282215
40	1½	40	130 (P)	23,8	48,3 × 2,0, 64,0	209880	284181
50	2	50	130 (P)	37,0	60,3 × 2,0, 77,5	282261	282263

Inne wersje na zamówienie	
 <p>Dopuszczenie FDA, ATEX, (Europejska dyrektywa dotycząca urządzeń gazowych 2009/142/WE)</p>	 <p>Mechanizm działania / funkcja sterowania B (w pozycji spoczynkowej otwarty siłą sprężyny: normalnie otwarty)</p>
 <p>Przyłącze procesowe Inne przyłącza obudowy</p>	

DTS 1000666929 PL Version: A Status: RL (released | freigegeben | valide) printed: 24.03.2025